

В.В.Кириллова, Т.В.Лиоренцевич

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

Pulp and Paper

**Приложения к учебно-методическому пособию
по чтению английской научно-технической
литературы**

**для студентов факультета «Механика
автоматизированных производств»**

**Санкт-Петербург
2009**

Федеральное агентство по образованию
Государственное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Санкт-Петербургский государственный технологический
университет растительных полимеров»

В.В.Кириллова, Т.В.Лиоренцевич

Английский язык

Pulp and Paper

Приложения к учебно-методическому пособию по чтению
английской научно-технической литературы для студентов
факультета «Механика автоматизированных производств»

2-е издание, исправленное

Санкт-Петербург
2009

УДК 802.0(075)
К 431
ББК 81.2(Англ)я7

Кириллова В.В., Лиоренцевич Т.В. Английский язык. Pulp and Paper: приложения к учебно-методическому пособию по чтению английской научно-технической литературы для студентов факультета «Механика автоматизированных производств». – 2-е издание, испр. - /ГОУВПО СПбГТУРП.-СПб., 2009.-79с.

Приложения к учебно-методическому пособию состоят из трех приложений, словаря и непосредственно продолжают предыдущую часть из 24 уроков. Приложения включают таблицы правил чтения и грамматических трудностей перевода. Словарь содержит термины, необходимые для перевода текстов. Предназначены для студентов факультета «Механика автоматизированных производств» и охватывают программу II – IV семестров.

Рецензенты: кандидат филологических наук, доцент, заведующий кафедрой английского языка № 3 Санкт-Петербургского университета экономики и финансов Н.И. Черенкова;

кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков Санкт-Петербургского государственного технологического университета растительных полимеров З.И. Мартемьянова.

Рекомендованы к изданию Редакционно-издательским советом Санкт-Петербургского государственного технологического университета растительных полимеров в качестве Приложений к учебно-методическому пособию.

© Кириллова В.В.,
Лиоренцевич Т.В., 2009

© ГОУ ВПО Санкт-Петербургский
государственный технологический
университет растительных полимеров,
2009

ВВЕДЕНИЕ

Приложения к учебно-методическому пособию для студентов факультета «Механика автоматизированных производств» состоят из коррективного фонетико-орфоэпического курса на материале специальной лексики, таблиц основных грамматических трудностей перевода технической литературы, дополнительных текстов для домашнего чтения, переводов и словаря.

Приложения имеют цель систематизировать знания студентов в области орфоэпии и грамматики. Основные орфоэпические правила представлены в виде таблиц и упражнений к ним. Грамматический минимум для технических вузов систематизирован в 16 таблицах.

Тексты для дополнительного чтения расширяют возможности преподавателя варьировать изучаемый материал. Словарь включает необходимые для перевода слова в их контекстуальном значении.

Все методические материалы Приложений используются по усмотрению преподавателя.

Часть 1

Чтение согласных букв

1. Прочитайте слова, учитывая особенности чтения буквы «g»

1) $g = [dʒ]$ перед e, i, y.

agitate, damage, digester, drainage, edge, impingement, suggest, surge tank, agent, bridge, average, margin, immerge, plunger.

НО: есть слова, где $g = [g]$ и перед i, e.

begin, give, girth gear

2) $g = [g]$ перед a, o, u, согласными, в конце слова:

elongated, gate, gas, governor, grinder, rugged, vigorous.

2. Прочитайте слова с буквосочетанием «ing». Обратите внимание, что в конце слова в этом буквосочетании «g» не читается.

barking, air-conditioning, piping, setting, spreading, trailing, ring barker, blowing, defibering, cooking, handling, printing, lining, pulping, savings.

3. Прочитайте слова, учитывая особенности чтения буквы «c».

1) $c = [s]$ перед e, i, y.

facilities, precipitation, recycle, reduce, surface, acidify, forced circulation, device, procedure, specimen

2) $c = [k]$ перед a, o, u, согласными.

capacity, carry, case, clarifier, cleaner, cutting, commodity, compartement, locate, occur, screw, cam, cloth.

4. Прочитайте слова с буквосочетанием «ch».

$$1) ch = [tʃ]$$

approach, chamber, bleaching, discharge, charging, reach, chest, attachment, chain, batch, charring, chipping, achieve.

$$2) ch = [k] \text{ в словах греческого происхождения}$$

characteristic, chemipulper, chlorination, chemimechanical pulp, mechanism, mechanical wood pulp.

$$3) ch = [ʃ] \text{ в словах французского происхождения}$$

barking machine, machinery.

5. Прочитайте слова с буквосочетанием «ci» + гласная = [ʃ]

efficient, efficiency, artificial, species, appreciable, sufficient, specially.

6. Прочитайте слова, где звук [tʃ] выражается по разному

$$1) ch = [tʃ]$$

branch, change

$$2) -ture = [tʃ]$$

temperature, structure, armature, natural, manufacture, feature, moisture, saturate, mixture, texture.

7. Прочитайте слова с звуком [ʃ], который выражается по разному

$$1) sh = [ʃ]$$

fine-mesh wire, fresh water, furnish, shallow, sheet, shortage, ash, wash, washer, wash spray, shape, crusher, slasher, shaft, mesh screen, shower.

2) si + гласн. = [ʒ]

specialize, specialty.

3) ti = [ʒ] в заударном слоге перед гласной

initial, essentially, essential, partial

4) tion = [ʃn]

agitation, station, solution, installation, direction, motion, revolution, production, friction, convention, proportion.

5) -sure = [ʒ] после согласной

pressure, pressure foot, high-pressure accumulator, pressure cooking vessel, high pressure water jets, pressure pump, low pressure relief line, steam line pressure, prepressurize, insure.

8. Прочитайте слова со звуком [ʒ], который выражается по разному

1) g = [ʒ] в словах французского происхождения

regime, camouflage.

2) -sion = [ʒn] после ударной гласной.

division, provision, fusion, collision.

НО: -sion = [ʃn] после согласной.

emission, succession, dimensional, transmission.

3) s = [ʒ] после ударной гласной перед -ual.

usual, usually, casual.

4) -sure = [ʒ] после ударной гласной

measure, measurement.

9. Прочитайте слова по горизонтали. Сравните произношение звуков [w] и [v]

equal	divert
equilibrium	evaporator
ground wood	solve
hard wood	survive
soft wood	venting

10. Прочитайте слова по горизонтали. Сравните произношение звуков [θ] и [ð]

health	smooth
length	withstand
strength	therefore
thickener	although
threatening	together
thrive	further
thread	thus
synthetic	without
method	though

11. Прочитайте слова, где буква «s», как правило, читается [z] между гласными и [s] между гласным и согласным и в начале слова.

resemble, enterprise, desired;
discharge, disk, solubility, assemble

НО: есть слова, где s = [s] и между гласными

refuse, casing, closely, release, increase, base, the use, useful

Часть II

Чтение гласных букв

Гласная буква	Без буквы «г» после гласной		С буквой «г» после гласной	
	Закрытый слог	Открытый слог	Закрытый слог	Открытый слог
а	man [ɪ]	name [eɪ]	car [ɑː]	care [ɛə]
о	not [ɒ]	note [oʊ]	nor [ɔː]	more [ɔː]
е	met [e]	mete [iː]	her [ɜː]	here [ɪə]
и	but [ʌ]	mute [juː]	burn [ɜː]	cure [jʊə]
i/y	pin [ɪ] gyp [ɪ]	nine [aɪ] type [aɪ]		fire [aɪə] tyre [aɪə]

12. Прочитайте слова, учитывая разное чтение буквы «а» в зависимости от типа слога

1) Закрытый слог

chamber [ɪ], sample, tank, stack, trap, action, attachment, baffle, batch-operation, tramp iron

НО: Во многих словах под ударением а = [ɪ] и в открытом слоге.

evaporate, magazine paper, value, acid plant, agitator, average, balance, clarification, damage, preparatory, saturate, manually, vacuum.

2) Открытый слог

basic [eɪ], intake, rate, rotate, scale, activate, grade, vapour, casing, corrugated, face, plate, gate.

НО: В некоторых словах а = [eɪ] и в закрытом слоге.

waste, exchanger.

3) bark [ɑː], barking drum, compartment, discharge, hardwood, harmful, regard, card of wood, carbon steel, charge, particle, sharpen.

4) care [kɛə], area, prepare, spare, vary, variable.

13. Прочитайте слова, учитывая разное чтение буквы «e» в зависимости от типа слога.

1) Закрытый слог

chest [tʃɛ], collector, digester, felt, venting, web, effluent, edge, shell, strength, collect, pressure.

НО: В некоторых словах под ударением e = [e] и в открытом слоге.

resine, sediment, separation, bevel.

2) Открытый слог

deplete [dɪː], region, medium, elongated, procedure, species, vehicle, efficiency

3) certain [tʃɪ], converge, detergent, external, internal, permeable, service, reserve, exert, submerge, transfer

4) here [hɪə], interference, material, period, deterioration.

14. Прочитайте слова, учитывая разное чтение буквы “i” в зависимости от типа слога.

1) Закрытый слог

print [prɪ], emit, filler, impingement, liquor, spillage, chipper, consistency, fitting, fingers, piston, sift

НО: В некоторых словах i = [ɪ] и в открытом слоге.

eliminate, facilities, ability, constituent, initiation, preliminary, sliver, deciduous, deliver, distribute

2) Открытый слог

fiber [aɪ], decisive, piping side, thrive, device, fiberization, finely, devided, hydration, hydrolyze, inclined, cyclone

НО: Есть слова, где i = [aɪ] под ударением и в закрытом слог.

grinder, grinding

3) dirt = [ɜ:], dirty, circulation

4) iron = [aɪə], acquire, desired, environment, wire, spiral

15. Прочитайте слова, учитывая разное чтение буквы «о» в зависимости от типа слога.

1) Закрытый слог

bottom [ɒ], consequence, content, flock, smog, bonding, hopper, nozzle, cost.

НО: В некоторых словах «о» = [u:] в открытом слоге перед «v»

improve, removal

2) Открытый слог

closed [oʊ], dome, stone, component, process smoke, explode, zone

НО: в некоторых словах «о» = [ʌ]

cover, recovery, ton, colour stability, governor

3) short = [ɔ:]

shortage, support, force, portable, recorder, reinforced, uniform

НО: network = [ə;]

4) store [ɔ;], storage, core, ore

16. Прочитайте слова, учитывая разное чтение буквы «u» в зависимости от типа слога.

1) Закрытый слог

drum [ʌ], cutting, combustion, dust, dump, pulping, production, suction, adjust, consumption, conduction, fiber-bundle, emulsion, lumber, crusher, plug.

НО: В некоторых словах u = [u]

pollutant, pollution, chute, flume, flue gas, inclusion, dilution

3) burner [ə;], disturbance, furnace, furnish, occur, surface, surge tank, slurry, turbulence, return system

4) pure [jʊə], durable, purification, purifying, durability, impurity, maturity, procurement

Часть III

Чтение буквосочетаний двух гласных

Первая гласная буква	Вторая гласная буква				
	a	o	e	u/w	i/y
a				pause [ɔ;] law [ɔ;]	main [eɪ] may [eɪ] pair [eə]
o	road [oʊ] roul [ɔ;]	book [ʊ] pool [u:] poor [ɪə]	toe [oʊ] goes [oʊ]	loud [aʊ] sour [ɔ;] show [oʊ] town [aʊ]	voice [ɔɪ] joy
e	teach [i:] hear [ɪə]		meet [i:] cheer [ɪə]	few [ju:] crew [u:]	vein [eɪ] grey [eɪ]
u			due [ju:] true [u:] blue [u:]		suit [ju:] fruit [u:]

<i>i</i>			pie [aɪ] ties [aɪ]		
----------	--	--	-------------------------	--	--

17. Прочитайте слова, учитывая особенности чтения под ударением буквосочетаний.

1) ai (ay) = [eɪ]

chain barker, availability, spray type burner, clay, drain, layer, rayon, retain, spray, stainless steel, straight, strainer, tailings, unaided eye, aim, reclaim

2) air = [ɛə]

pair, fair, air-dry

3) al + согл. = [ɔː]

ball, wall, false bottom, tall-oil, call, install, salt.

НО: alcohol, alkali recover plant, valve [ɔ]

4) au (aw) = [ɔː]

automatic control device, crawler, drawnknife, draw off, log haul-up, saw, sawdust, sawmill, withdraw, strawboard, raw material, drawback.

НО: gauge glass [eɪ]

18. Прочитайте слова, учитывая особенности чтения под ударением буквосочетаний.

1) ea = [iː] не перед d, th

bleaching, beat, beater, broad-leaved trees, cleaner, heating, discharge stream, treatment, seal, stream, decrease, means, release

НО: heavy, measure [e]

2) ea = [e] перед d, th

lead, head, head-box, spread

3) ear = [ɪə]

shear, gear, appear, appearance

НО: wear [ɛə], tear off, bearing

НО: research [əː]

НО: heart wood [ɑː]

4) ee = [iː]

peeling, screen, speed, reel, waterwheels, carbon steel, degree of cooking, feeder, variable speed freeness

5) eu (ew) = [juː]

pneumatic, newsprint, sewer, renewable, queue

НО: ew = [juː]

drew, screw, flew

19. Прочитайте слова, учитывая особенности чтения под ударением буквосочетаний.

1) oa = [ou]

foaming, load regulator, unloading, coated paper, presoaking, float

2) oi = [ɔɪ]

boiler, point, joint, moisten, void, soil, employ

3) oo = [u:]

boom, broom, card of wood, cook, cooler, food board, groove, pulpwood, smooth out, machine room, roofing felt

4) ou (ow) = [aʊ]

brown slivers, shower, allow, brown stock washer, ground wood, compound, countercurrent, downpipe, outlet device, roundwood, digester house, sound, surround, mount, foundation

5) ou (ow) = [oʊ]

blowing, flow, towing in booms, cutthrows

6) ou = [ʌ]

toughness, trouble, enough, coupling, double

7) ou = [u:]

route, through, group

8) our = [ɔː]

source, resource НО: sour [aɪə]

Часть IV

Ударение

20. Прочитайте двусложные слова, в которых ударение, как правило, падает на первый слог.

content, compound, heating, contact, the transfer, inlet pipe, downpipe

21. Прочитайте двусложные глаголы, в которых ударение падает на последний слог.

to conduct, to involve, to comprise, to construct, to consume, to deflect,
to dilute, to permit, to dissolve, to divert, to maintain, to transfer

22. Прочитайте слова-омонимы с разными ударениями: в существительном – на первом слоге, в глаголе – на втором.

the transfer – to transfer
the transport – to transport
the conduct – to conduct

23. Прочитайте многосложные слова, в которых ударение, как правило, падает на третий слог от конца.

constituent, corrugate, conventional, defibering, delineate, stability,
elongate, efficiency, effluent, estimate, equalize, increment, insulate,
activate, occupy

24. Прочитайте многосложные слова с двойным ударением: главное на втором или на третьем слоге от конца, второстепенное на первом или втором от начала.

Precipitator, engineering, intermittent grinder, interfere, availability,
bleachability, elemental, fourdriniar, manufacturing

25. Прочитайте производные слова, в которых, как правило, сохраняется ударение исходного слова.

agitate – agitator
operate – operator
separate – separator
elevate – elevator
distribute – distributor
combine – combined
corrugate – corrugating
elaborate – elaborated
elongate – elongation

fiber – fiberizing
lignin – lignified
oxide – dioxide

26. Прочитайте слова. Сравните ударение в них с ударением в соответствующих русских словах.

lignin, process, cellulose, cylinder, cyclone, mechanism, operator, separator, accumulator, detail, cellophane, economy, technique, diameter, machine, percent, canal

Глагол «to be»

Функция в предложении и значение	Пример	Перевод
1. Смысловой глагол «быть», «являться», «находиться»	Wood <u>is</u> a naturally renewable resource.	Древесина <u>является</u> естественно возобновимым сырьем
2. Вспомогательный глагол для образования сложных глагольных времен (группа Continuous, Passive Voice). Самостоятельно не переводится	The screen <u>is</u> separating the fibers into classes. Bark <u>is</u> collected in a conveyor.	Сортировка разделяет волокна по сортам. Кора собирается в конвейер
3. Модальный глагол (в сочетании с инфинитивом другого глагола с частицей «to») «должен», «нужно»	The pulp <u>is to be</u> bleached.	Целлюлоза <u>должна</u> быть отбелена
4. В конструкции «there is (are)» - «существует», «имеется», «есть»	<u>There are</u> two ways of preparing this liquor.	<u>Существует</u> два способа приготовления этого щелока

Глагол «*to have*»

Функция в предложении и значение	Пример	Перевод
1. Смысловой глагол «иметь»	Every sliver screen <u>has</u> a screening element.	Каждая щепколовка <u>имеет</u> механизм сортирования.
2. Вспомогательный глагол для образования сложных глагольных времен (группа Perfect). Самостоятельно не переводится	Recently the mill <u>has</u> rebuilt the paper machine.	Недавно завод реконструировал бумажную машину.
3. Модальный глагол (в сочетании с инфинитивом другого глагола с частицей «to») «должен», «обязан»	This kind of paper <u>has to be</u> soft and absorbent.	Этот вид бумаги <u>должен быть</u> мягким и легко поглощать влагу.

Глагол «*to do*»

Функция в предложении и значение	Пример	Перевод
1. Смысловой глагол «делать»	They <u>do</u> their work well.	Они <u>делают</u> свою работу хорошо.
2. Вспомогательный глагол а) для образования отрицательной и вопросительной форм Present и Past Simple, Active Voice. Самостоятельно не переводится б) для усиления значения глагола – сказуемого. Переводится «действительно», «все-таки», «ведь», «же»	The paper machine <u>does not</u> function. Different types of softwood pulp <u>do</u> require various refinings	Бумажная машина не работает. Разные виды целлюлозы из мягкой древесины <u>действительно</u> требуют различного размола.

Страдательный (пассивный) залог (to be + Participle II)

Способ перевода	Пример	Перевод
1) Сочетанием глагола «быть» с кратким страдательным причастием прошедшего времени с суффиксом –н или –т. Глагол «быть» в настоящем времени не переводится	The mill is built by the workers . was built has been built had been built will be built is being built	Завод построен рабочими. был построен был построен был построен будет построен строится
2) Глаголом на –ся в соответствующем времени, лице и числе	Paper <u>is made</u> on a paper machine.	Бумага <u>производится</u> на бумагоделательной машине.
3) Глаголом действительного залога в 3 лице множественного числа в неопределенно-личном предложении	The experiment <u>was made</u> last year.	Эксперимент провели в прошлом году.
4) Глаголами с относящимся к ним предлогом, которые переводятся также глаголами с предлогом, to depend on – зависеть от, to insist on - настаивать на, to look at – смотреть на, to refer to - ссылаться на, to rely on - опираться на, to speak of (about) – говорить о, to send for - послать за, to deal with - иметь дело с, переводятся глаголами в неопределенно-личной форме, причем соответствующий предлог ставится перед английским подлежащим.	This new machine <u>is much spoken of</u> .	<u>Об</u> этой новой машине много <u>говорят</u>

Окончание табл.4

Способ перевода	Пример	Перевод
5) Глаголы без предлогов, которые переводятся глаголами с предлогом to affect - влиять на, to answer - отвечать на, to attend - присутствовать на, to follow - следовать за, to influence - влиять на переводятся глаголами в неопределенно-личной форме, причем перевод надо начинать с предлога, поставив его перед английским подлежащим.	The pulping operation <u>is followed</u> by the bleaching.	<u>За</u> процессом превращения в полумассу <u>следует</u> отбелка.

Причастия

Вид причастия	Функция в предложении и перевод		
	Часть сказуемого	Определение	Обстоятельство
1	2	3	4
1) Participle I Active Voice Producing	The mill is <u>producing</u> different grades of paper. Завод производит разные сорта бумаги. (Для образования группы времен Continuous. Самостоятельно не переводится).	The mill <u>producing</u> different grades of paper is situated near the town. Завод, <u>производящий</u> разные сорта бумаги, расположен около города. The engineer examined the machine <u>showing</u> some disturbances. Инженер осмотрел машину, <u>показавшую</u> неисправности. (Причастия на -щий, -вший)	(While) <u>producing</u> different grades of paper, the mill uses local raw material. <u>Изготавливая</u> различные сорта бумаги, завод использует местное сырье. (Деепричастия на -а, -я)

1	2	3	4
<p>2) Participle I Passive Voice. being produced</p>	<p>Different grades of paper are <u>being produced</u> by the mill. Разные сорта бумаги производятся на заводе. (для образования времен группы Continuous пассивный залог, самостоятельно не переводится).</p>	<p>The paper <u>being produced</u> by this mill is of high quality. Бумага, <u>производимая</u> этим заводом, высокого качества. (Причастия на -емый, -имый)</p>	<p>While <u>being made</u> the paper was carefully examined by the experts. <u>Когда ее изготавливали (во время изготовления)</u> бумагу тщательно исследовали эксперты. (Придаточное обстоятельство, выраженное существительным с предлогом).</p>
<p>3) Participle II Passive Voice produced, written</p>	<p>1) The mill has <u>produced</u> different grades of paper. Завод <u>произвел</u> разные сорта бумаги. (для образования сложного времени Perfect. самостоятельно не переводится).</p>	<p>The paper <u>produced</u> by the mill was sent immediately. Бумага, <u>произведенная</u> заводом, была отослана немедленно. (причастия на -мый, -ный, -тый, -вшийся).</p>	<p>When <u>written</u>, the article was published immediately. После написания (когда статья была написана) статью(ее) немедленно опубликовали. (придаточное обстоятельство, выраженное сущ. с предл.)</p>

Окончание табл. 5

1	2	3	4
	2) The paper is <u>produced</u> . Бумага <u>произведена</u> . (Для образования пассивного залога. Самостоятельно не переводится).		
4) Perfect Participle Active Voice. having written			<u>Having written</u> the letter he sent it immediately. <u>Написав</u> письмо, он послал его немедленно. (Деепричастие на –ав, –ив)
5) Perfect Participle Passive Voice having been written			<u>Having been written</u> , the letter was sent. После того, как письмо было написано, его отослали. (Придаточное обстоятельство предложение).

Независимый причастный оборот

Примеры	Перевод
1) The storage and transportation of rags and straw <u>being</u> very expensive, the cost of paper was high.	Так как хранение и перевоз тряпья и соломы <u>было</u> очень дорогое, стоимости бумаги была высокая.
2) The paper machine <u>being invented</u> , the manufacturing of paper made great progress.	Когда бумажная машина <u>была изобретена</u> , бумажное производство сделало большие успехи.
3) <u>With</u> the use of wood as a source of fiber <u>discovered</u> , the cost of paper was reduced.	Когда <u>было открыто</u> использование древесины как источника волокон, стоимость бумаги сократилась.
4) The first paper was made of rags and straw, <u>every</u> sheet <u>being manufactured</u> by hand.	Первая бумага делалась из тряпья и соломы, <u>при этом</u> каждый лист <u>изготавливался</u> вручную.

Герундий

Функции в предложении	Примеры	Перевод
1) Подлежащее	<u>Extracting</u> water takes about an hour.	<u>Извлечение</u> воды требует около часа. (Существительное, инфинитив)
2) Часть сказуемого	At this stage, the main task is <u>eliminating</u> admixtures.	На этом этапе главная задача – <u>удаление</u> (удалять) примеси. (Существительное, инфинитив)
3) Прямое дополнение	Chemical pulping involves chemically <u>dissolving</u> the lignine fraction.	Химическое превращение в полумассу включает <u>растворение</u> химическим способом фракций лигнина. (Существительное, инфинитив)
4) Определение (Обычно с предлогами «of», «for» после существительного)	The process of <u>removing</u> fibers from the solid wood is called “pulping”.	Процесс <u>удаления</u> волокон из твердой древесины называется дефибрированием. (Существительное)
5) обстоятельство (Обычно с предлогами in - при, в то время как; on (upon) – по, после; after – после; before – перед; by – творит.падеж, instead of – вместо того чтобы; for - для и т.д)	This type of paper is made <u>by blending</u> different sorts of pulp.	Этот тип бумаги делается <u>смешиванием</u> разных сортов массы. (Существительное, деепричастие).

Инфинитив

Функции в предложении	Примеры	Перевод
1	2	3
1) Подлежащее	<u>To develop</u> a new paper machine is necessary.	<u>Разработка (разработать)</u> новой бумагоделательной машины необходима. (Существительное, инфинитив)
2) Часть сказуемого	1) <u>Their aim is to improve</u> this paper machine (idea, purpose, problem, function). 2) Our group <u>has to improve</u> this paper machine.	1) Их цель – (состоит в том, чтобы) <u>усовершенствовать</u> эту бумагоделательную машину (идея, цель, проблема, функция). (Существительное, инфинитив) 2) Наша группа должна <u>усовершенствовать</u> эту бумагоделательную машину. (Инфинитив)

Окончание табл.8

1	2	3
3) Дополнение	The paper mill learned <u>to control</u> the emission of malodorous gas.	Завод научился <u>контролировать</u> выброс дурнопахнущих газов. (Инфинитив, существительное).
4) Определение	<p>1) They have the possibility <u>to improve</u> this paper machine.</p> <p>2) The new rolls <u>to be used</u> on our paper machine have just arrived.</p> <p>3) The mill was <u>the first to begin</u> the improvement of its equipment.</p>	<p>1) Они имеют возможность <u>усовершенствовать</u> эту бумагоделательную машину. (Существительное, инфинитив)</p> <p>2) Новые валы, которые <u>будут (должны) использовать</u> на нашей бумагоделательной машине, только что прибыли. (Определительное придаточное предложение со сказуемым, выражающим действие, которое будет или должно быть совершено).</p> <p>3) Завод <u>первым начал</u> усовершенствование своего оборудования.</p>
5) обстоятельство	Heating of the water is necessary <u>to defiberize</u> the pulp.	Нагревание воды необходимо, <u>чтобы распустить</u> волокнистую массу. (Инфинитив с союзами <i>чтобы, для того, чтобы</i>)

Таблица 9

Инфинитивные обороты
I. Сложное подлежащее

	Примеры	Перевод
<p>The paper machine</p> <p style="text-align: center;">2</p>	<p>is known</p> <p>is likely</p> <p>is certain</p> <p>is found</p> <p>is reported to work</p> <p>is assumed very</p> <p>is considered efficiently</p> <p>is expected</p> <p>seems</p> <p>proved</p> <p>appears</p> <p style="text-align: center;">1</p> <p style="text-align: center;">3</p>	<p>Известно</p> <p>Вероятно</p> <p>Несомненно</p> <p>Обнаружено</p> <p>Сообщают</p> <p>Допускается , (что) бумагоделательная машина</p> <p>Считается работает эффективно.</p> <p>Ожидается</p> <p>Кажется</p> <p>Доказано</p> <p>Оказывается</p> <p style="text-align: center;">1</p> <p style="text-align: center;">2</p> <p style="text-align: center;">3</p> <p>Переводится:</p> <p>1) Дополнительным придаточным предложением с союзами «что», «чтобы», «как». Инфинитив переводится личной глагольной формой.</p> <p>2) Простым предложением с вводным словом соответствующим сказуемому английского предложения.</p>

II. Сложное дополнение

Окончание табл.9

Примеры	Перевод
1) They want (like) <u>the plan to be fulfilled</u> . 2) They see (hear) <u>the engineer leave the room</u> . 3) They order (let, allow), cause, force (make) <u>these rolls to arrive immediately</u> .	1) Они хотят, <u>чтобы план был выполнен</u> . 2) Они видят (слышат), <u>что инженер уходит из комнаты</u> . 3) Они приказывают (позволяют), заставляют, <u>чтобы эти валы прибыли немедленно</u> . Переводится: Придаточным предложением с союзами «что», «чтобы», «как». Инфинитив переводится личной глагольной формой.

Глагол «*should*»

Функция в предложении и значения	Примеры	Перевод
1	2	3
<p>1. Вспомогательный глагол</p> <p>1) для образования Future in the Past для 1 л.ед. и мн. числа</p> <p>2) в сложноподчиненных предложениях с условным придаточным с 1 л. ед. и мн. числа</p> <p>3) в условных придаточных, действие которых не вполне реально и относится к будущему (со всеми лицами).</p> <p>4) в бессоюзных условных придаточных (со всеми лицами)</p> <p>5) в придаточных предложениях после безличных оборотов типа «it is necessary» (со всеми лицами).</p>	<p>1) We decided that we <u>should</u> finish the work in time.</p> <p>2) If (provided, in case, unless) the task were difficult, I <u>should</u> help you.</p> <p>3) If he <u>should</u> see her tomorrow, he would give her the book.</p> <p>4) <u>Should</u> the machine be equipped with new rolls, its efficiency would be greater.</p>	<p>1) Мы решили, что <u>закончим</u> работу вовремя. (глагол в будущем времени)</p> <p>2) Если бы (в случае, если не) задача была бы трудной, я <u>помог бы</u> вам. (глагол в прошедшем времени с «бы»)</p> <p>3) <u>Если бы</u> он <u>увидел</u> ее завтра, он <u>дал бы</u> ей книгу. (глагол в прошедшем времени с «бы»)</p> <p>4) <u>Если бы</u> машина <u>была</u> оснащена новыми валами, ее производительность была бы больше. (глагол в прошедшем времени с «бы»)</p>

1	2	3
2. Модальный глагол со значением долженствования	<p>5) It is important that this machine <u>should</u> be equipped with new screener.</p> <p>These experiments <u>should</u> be repeated.</p>	<p>5) Необходимо, чтобы эта машина <u>была оснащена</u> новой сортировкой. (глагол в прошедшем времени)</p> <p>Эти эксперименты <u>следует</u> (следовало бы, нужно) повторить.</p>

Глагол «*would*»

Функция в предложении и значения	Примеры	Перевод
1	2	3
<p>1. Вспомогательный глагол</p> <p>1) для образования Future in the Past для 2 и 3 л.ед. и мн. числа</p> <p>2) в сложноподчиненных предложениях с условным придаточным с 2 и 3 л. ед. и мн. числа</p> <p>3) для образования сослагательного наклонения в простых предложениях, когда условие подразумевается</p>	<p>1) They said that they <u>would</u> come tomorrow.</p> <p>2) If (provided, in case) the task were difficult, they <u>would</u> help you.</p> <p>3) It is a pity he is busy. He <u>would</u> help you.</p>	<p>1) Они сказали, что <u>придут</u> завтра. (глагол в будущем времени)</p> <p>2) Если бы (в случае если) задача <u>была бы</u> трудной, они <u>помогли бы</u> вам. (глагол в прошедшем времени с «бы»)</p> <p>3) Жаль, что он сейчас занят. Он <u>помог бы</u> вам. (глагол в прошедшем времени с «бы»)</p>
<p>2. Модальный глагол</p> <p>1) для выражения повторного действия в прошлом (со всеми лицами)</p> <p>2) для выражения желания или нежелания совершить действие</p> <p>3) как форма вежливости</p>	<p>1) He <u>would</u> not listen to their advices.</p> <p>2) He tried to start up the machine, but it <u>would</u> not.</p> <p>3) <u>Would</u> you kindly help me?</p>	<p>1) Он обычно (часто, бывало) не слушал их советов.</p> <p>2) Он попытался запустить машину, но ничего не получилось (она «не хотела»).</p> <p>3) <u>Будьте любезны</u>, помогите мне.</p>

Многофункциональное слово «one»

Функция, значение	Примеры		Перевод	
1) Числительное «один», «одна», «одно».	1) This mill is <u>one</u> of the oldest.		1) Этот завод – <u>один</u> из самых старых.	
2) Формальное подлежащее в неопределенно-личных предложениях. Самостоятельно не переводится	2) One knows One believes One can expect One must expect One may expect One should expect	that this mill gives good profits	2) Известно Считают Можно ожидать Нужно ожидать Можно ожидать Следует ожидать	, что этот завод дает хорошую прибыль.
3) Словозамениватель. Переводится тем существительным, которое заменяет или опускается в переводе.	3) The new way of transporting raw materials differs from the old <u>one</u> .		3) Новый способ перевозки сырья отличается от старого (<u>способа</u>).	
4) Местоимения в форме притяжательного падежа one's – свой, собственный	4) It is difficult to predict <u>one's</u> behaviour during the recession.		4) Трудно предсказать <u>свое</u> поведение во время экономического спада.	

Многофункциональные слова «*that*», «*those*»

Функция, значение	Примеры	Перевод
1) Указательные местоимения «этот», «эти», «тот», «те».	<u>Those</u> rolls are very efficient.	<u>Эти</u> валы очень эффективны.
2) Словозаменители. Переводятся тем существительным, которое они заменяют, или опускаются в переводе.	The speed of <u>this</u> machine is high compared with <u>that</u> of our machine.	Скорость этой машины высокая по сравнению со <u>скоростью</u> нашей машины.
3) «That» - союзное слово «который»	The raw material <u>that</u> arrived is of high quality.	Сырье, <u>которое</u> прибыло, высокого качества.
4) «That» - союз «что», «чтобы»	One can say <u>that</u> this machine is quite modern.	Можно сказать, <u>что</u> эта машина совершенно современная.

Многофункциональное слово «*it*»

Функция, значение	Примеры		Перевод	
1) Личное местоимение «он», «она», «оно» (неодушевленный предмет).	A new machine arrived at the mill. <u>It</u> will be started up quickly.		Новая машина прибыла на завод. <u>Она</u> скоро будет запущена.	
2) Указательное местоимение «это»	The speed of the machine is rising. <u>It</u> means that...		Скорость машины увеличивается. Это означает, что...	
3) Формальное подлежащее безличного предложения. Самостоятельно не переводится	It is essential It is impossible It is important It is expected It is necessary	to rebuild this machine	Важно Невозможно Важно Ожидается Необходимо	модернизировать эту машину (модернизация этой машины).
4) Формальное дополнение после некоторых глаголов. Самостоятельно не переводится.	The method makes <u>it</u> possible to obtain good productivity.		Метод делает возможным получение хорошей производительности.	
5) Часть выделительной конструкции it is...that (who, which). Переводится «именно», «это», «только» и т.д.	It <u>is</u> in September <u>that</u> our mill ordered a new machine from V.B. firm. <u>It was not until</u> October <u>that</u> the new machine arrived at our mill.		<u>Именно</u> в сентябре наш завод заказал новую машину у фирмы V.B. <u>Только</u> в октябре новая машина прибыла на наш завод.	

Степени сравнения прилагательных и наречий

Положительная степень	Сравнительная степень	Превосходная степень
Односложные прилагательные		
long – длинный easy – легкий	longer – длиннее, более длинный easier – легче более легкий	the longest – самый длинный, длиннейший the easiest – самый легкий, легчайший
Многосложные прилагательные		
important – важный	more important - важнее, более важный	the most important – важнейший, самый важный
Исключения		
good – хороший bad – плохой little – маленький many, much – много far – далеко	better – лучше worse – хуже less – меньше more – больше further – дальше	the best – наилучший, самый хороший the worst – наихудший, самый плохой the least – наименьший, самый маленький the most – больше всего the furthest – дальше всего

Модальные глаголы

Модальный глагол и его эквивалент	Значение	Времена		
		Present	Past	Future
must to have to	должен, надо, нужно	must work have (has) to work	had to work	shall (will) have to work
can to be able to	Могу, умею	can work am (is, are) able to work	could work was (were) able to work	shall (will) be able to work
may to be allowed to	Могу, можно, разрешено	may work am (is, are) allowed to work	might work was (were) allowed to work	Shall (will) be allowed to work
to be to	Должен, предстоит (обусловлено заранее намеченным планом)	am (is, are) to work	was (were) to work	
should + инфинитив без «to»	Должен, следует, следовало бы (наставление)	This machine should be handled carefully. С этой машиной следует обращаться осторожно.		
ought to	Должен, следует (совет, моральный долг)	The result of this experiment ought to be checked. Результат этого эксперимента следует проверить		

Removal of evaporated water

The paper and felt travel between two rows of dryers. The paper releases steam or water vapour as it leaves the dryer on the bottom and passes up to the top dryer. The web feed is such that the web is heated from both sides alternatively. The rate of travel of the web through the machine is so great that the water is likely to be drawn in both directions at the same time, since both surfaces should be hotter than the center of the web.

Since the web is held tightly against the dryer surface, it is difficult for the water to be evaporated into the air spaces present between the dryer and the web, especially since the air trapped there will rapidly become saturated with water vapour. Accordingly, the water vapour may be released in the areas between the dryers (called dryer pockets). If the moisture-laden air is allowed to remain in these pockets, the further evaporation of water will be prevented or greatly reduced. It is therefore necessary to efficiently remove hot moist air from this area of the dryers.

The most common means for controlling the air in the dryer section is with dryer hood. The hood can be as small as a roof over the dryer section or it may be a complete building enclosing the entire dryer section, with a slot for the wet web to pass in and another slot for the dry web to pass out. Either of these designs are equipped with exhaust fans to blow the hot moist air out the top. The totally enclosed hood will also be equipped with air inlet ports to control where air is allowed to enter the hood. The feed air will usually be heated to ensure the feed of hot, dry air.

Coating

Pigmented coating is one of the forms of surface treatment. The coating methods used is largely dependent on the grade of paper or paperboard being produced primarily from the bases of the coat weight desired. The speed of the paper machine is also important. The coating operation may be performed on the paper machine with the coater being an integral part of the machine, or it may be an off-machine operation.

All application systems need to perform 3 related functions: 1) the coating must be applied uniformly to the entire surface of the web, 2) the amount of coating on the surface must be metered to ensure that it is of the desired thickness of coat weight over the entire web surface, 3) the surface should be made as smooth and uniform as possible.

The first coater to be used, and still the most frequently used, is the size press. The size press can be used for coating by simple inclusion of some pigment in the starch normally applied. Size press coatings are limited to relatively low coat weights, since increasing the coat weight increases the possibility of disruption of the surface. The size press coating is also the lowest in solids content, less than 50 % and in many cases penetrates the web rather than remaining on the surface. That's why the size press coaters are suitable only for lower quality grades of printing papers. The size press coater is part of the paper machine. It has 4 basic designs. The vertical press is traditional, but is not the best for coating application. The vertical press has the tendency to treat the two sides differently. The horizontal press allows the ponds to be equalized on both sides of the web and applies a more uniform coat on both sides. The in - lined nip design retains much of the desirable nature of the horizontal design, but simplifies the handling of the wet web. Addition of gate rolls removes the metering function from the application nip and allows higher solids and coat weights.

Coating drying

The coating is dried primarily with hot air. Some use of infrared radiation to heat the web can be found, but not without hot air to finish the job. Dryer cans are also used but only after the coating has been dried enough so that it will not stick to the surface of the cans. With coaters that apply coating to only one side of the web, the web can be wrapped around a drum with wet side out, and the air blown on the coated surface. This type of dryer is called a hot air cap or hood.

If both sides are coated simultaneously, the web must be sent to a special dryer tunnel which supports the web with air. The floater type dryer tunnel is a rather special design. Tunnel dryers are also used for webs coated on only one side, but may have carrier rolls in the tunnel to transport and carry the web through. The type of dryer used has little effect on the final properties of the web unless operated improperly, causing damage to the coating.

Overall coater design

The first feature of great importance in coater design is generally whether the coater is to be installed as an on – or off-machine operation. The question is primarily one of economics. The relative speeds of the coater and the paper or paperboard machine, the drying capacity of the machine and the physical space available – all influence the decision. Equally important are whether both sides need to be coated and whether it is desirable to apply more than one layer of coating to one or both sides of the web. Boxboard and label papers need coating only on one side, but may receive multiple coats on that side. Newsprint and low-cost publication grades need to be coated on both sides, but will not demand a high enough price or allow double coating. Some high-priced specialty grades may even be triple coated on both sides. The web is coming from a flying splice unwind stand so that the coater can run continually without the need to stop it to change rolls on the feed end. If the coater were installed on the machine, the unwind would be eliminated and the web would come from a dryer section of paper or paperboard machine. Most coaters apply the coating to the bottom side of the web and then raise the web up and turn it over so the web coating is on top.

In order for both sides to be coated in this manner the web must be fed first in one horizontal direction and then in the other. The selection of which side to coat first is not totally arbitrary, but is based on where the web will go after drying and how difficult it will be to feed to the second coater, as well as on the properties of the web.

Super calandering and gloss development

The coated web is smoother than uncoated web, but may not show any improvement in gloss. The coated and uncalendered web is referred to as a matte coated grade, is generally low in gloss and may be used for low-cost publication or book grades. These grades are less costly to make, and the low gloss is desirable in some application; however, the surface is not as resistant to abrasion and may cause dusting or piling problems when printed. By giving the web a low degree of the right kind of finishing a little gloss can be developed while the surface is flattened and toughened. These grades are named dull finish. By using supercalandering or other gloss-developing methods high-gloss grades (known as enamels or simply high-gloss grades) can be produced.

A machine calendar with all-steel rolls may be satisfactory for paper board or low-cost publication grades, but does not allow the development of the high gloss of enamels. The supercalander is used for high-gloss coated paper. This calander has a stack of rolls alternating between steel and filled rolls. The latter are filled with either cotton or plastic materials which make them slightly softer than the steel as the web passes between these rolls, the filled roll deflects, causing a slight amount of creep or slipping in the nip. This combined with the high pressures used in the supercalender, creates a polishing effect on the surface of the web. Since the side in contact with the steel roll is polished more than the other, the stack has two filled rolls together in the middle so that both sides are subjected to this polishing effect as the web passes through.

A higher level of gloss is obtained by a process known as chrome coating.

In this process the wet coating is applied to one side of the web and then pressed against a chrome-coated dryer can. The coating is dried in contact with the chromed surface, thereby picking up a flat surface reflective of the chromed surface. This process is slower and more expensive to operate than the other process and is restricted to high-cost applications in advertising or packaging.

A gloss-developing technique similar in concept to chrome coater is currently becoming quite popular. In this device, known as gloss calander, the coating is pressed against a polished, hot surface while still damp, allowing it to dry and obtain some of the flat, shiny surface characteristics of the polished surface.

Словарь

А

ability [ə'bi:lɪtɪ] n.

способность

above [ə'vʌv] нар.

над, выше

abrasion [əv'reɪʒn] n.

истирание

abrasive [əv'reɪzɪv] a

обдирающий, шлифовальный

absorb [əb'sɔ:b] v.

поглощать

accept [ək'sept] v.

принимать

acceptable [ək'septəbl] a

приемлемый

acceptance [ək'septəns] n

применение

accidental [ək'sɪ'dentəl] a

случайный

accommodate [ə'kɒmədeɪt] v.

разместить

accomplish [ə'kɒmplɪʃ] a

выполнять

accordingly [ə'kɔ:diŋgɪ] adv.

соответственно

account [ə'kaʊnt] v

считать, насчитывать

accumulate [ə'kjʊ:mjuleɪt] v

накопить

achieve [ə'tʃi:v] v.

достигать

acid [ˈæsɪd] n.

кислота

acquire [ə'kwɪəɪ] v

приобретать

act [ˈækt] v.

действовать

action [ˈæksn] n.

действие

actual [ˈæktʃʊəl] a.

действительный

addition [ə'dɪʃn] a

добавление

additional [ə'dɪʃənəl] a

дополнительный

additive [ˈædɪtɪv] a

добавочный материал,

добавка

adhere [əd'hɪə] v.

принимать

adhesive [əd'hɪ:zɪv] n.

связующее вещество

adjust [ə'dʒʌst] v.

регулировать

adjustable [ə'dʒʌstəbl] a

регулируемый

advantage [əd'vɑ:ntɪdʒ] n.

преимущество

advertising [ˈædvɜ:təɪzɪŋ] n

рекламирование,

реклама

affect [ə'fekt] v.

действовать на

agree [ə'ɡri:] v.

согласовать

agriculture [ˌægrɪ'kʌltʃə] n.

сельское хозяйство

aid [ˈeɪd] v.

помогать

aim [ˈeɪm] n.

цель

air [ɛə] n
воздух

alkali [ˈælkəli] n
щелочь

allow [əˈlaʊ] v.
позволять

alternate [ˈɔ:ltəneɪt] v.
чередоваться

alternative [ɔ:ltəˈnætɪv] a.
альтернативный

alternatively [ɔ:ltəˈnætɪvli] adv.
попеременно

amount [əˈmaʊnt] n.
количество

angle [ˈæŋɡl] n
угол

annex [ˈæneks] n.
пристройка

annual [ˈænjʊəl] a
годовой

apart [əˈpɑ:t] adv.
отдельно

appear [əˈpɪə] v.
появляться,
оказываться

application [ˌæplɪˈkeɪʃn] n.
применение,
нанесение покрытий

applicator [ˌæplɪˈkeɪtə] n.
аппликатор

apply [əˈplai] v.
накладывать

arbitrary [ˈɑ:bitrəri] a.
произвольный

area [ˈɛəriə] n.
область, пространство

arm [ɑ:m] n.
лопасть

around [əˈraʊnd] prep.
около,
приблизительно

arrange [əˈreɪndʒ] v.
устраивать,
располагать

arrangement [əˈreɪndʒmənt] n.
расположение

arrive [əˈraɪv] v.
достигнуть

art [ɑ:t] n.
искусство

ash [ˈæʃ] n.
зола

assembly [əˈzemblɪ] n.
сборка

associate [əˈsəʊʃɪt] v.
связывать

assume [əˈsju:m] v.
принять, допустить

attempt [əˈtempt] n.
попытка

availability [əˈveɪləbɪlɪtɪ] n
наличие

average [ˈævərɪdʒ]
n. среднее число,
a. средний, обычный,
v. в среднем, равняться

avoid [əˈvɔɪd] v.
избегать

axis [ˈæksɪs] n.
ось

В

back and fourth [ˈbæk ənd ˈfɔːθ] n

взад и вперед

bale [ˈbeɪl] n

кипа, тюк

bar [bɑː] n

нож

bark [bɑːk] n, v

кора, окорять

barker [ˈbɑːkə] n

корообдирка

drum barker

корообдирочный

барабан

base [ˈbeɪs] n

основание

basis [ˈbeɪsɪs] n

основа

basket [ˈbɑːskɪt] n

сито сортировки

batch [ˈbætʃ] n

партия, группа

bay [ˈbeɪ] n

площадка

beam [biːm] n

брус

bearing [ˈbeərɪŋ] n

подшипник

beat [biːt] v

ударять, бить,

разбивать

beater [ˈbiːtə] n

разбивной ролл

become [bɪˈkʌm] v

становиться

beforehand [bɪˈfɔːhænd] adv

заранее

begin [bɪˈɡɪn] v

начинать

behavior [bɪˈheɪvjə] n

поведение, действие

below [bɪˈloʊ] adv

ниже, внизу

belt [ˈbɛlt] n

ремень

bend (bent, bent) [bend] v

изгибаться

benefit [ˈbenɪfɪt] n

польза

bent [ˈbent] v

изогнуться

beyond [bɪˈjɒnd] adv

вне, за пределами

bin [bɪn] n

бункер

binder [ˈbaɪndə] n

связующее вещество

blade [ˈbleɪd] n

нож, шабер

billblade

нож с широким

лезвием

beveled blade

заточенный шабер

twin blade

двойной шабер

blast [ˈblæst] v

сдирать

bleach [ˈbleɪtʃ]

n. отбеливающее

вещество, отбелка,

v. отбеливать

bleaching [ˈblɪ:tʃɪŋ] n.
отбелка

blending [ˈblendɪŋ] n.
смешивание

blow [bləʊ] v. (blew, blown)
вдуть

blowing [ˈbləʊɪŋ] n.
вдувание

board [bɔ:d] n.
доска

forming board
грудная доска

boiler [ˈbɔɪlə] n.
котел

bolt [ˈbɒlt] n.
болт

bond [ˈbɒnd]
n. связь, сцепление,
v. сцеплять

fiber-to-fiber bond
сцепление между
волокнами

box [ˈbɒks] n.
ящик

suction box
отсасывающий ящик

water box
поливной ящик

boxboard [ˈbɒksˈbɔ:d] n.
коробочный картон

folding boxboard
складной коробочный
картон

brace [ˈbreɪs] v.
укреплять

brass [ˈbrɑ:s] n.
латунь

break [ˈbreɪk] v. (broke, broken)
ломать, поломка

break off
прерывать

bridging [ˈbrɪdʒɪŋ] n.
сводообразование

brighten [ˈbraɪtən] v.
отбеливать, осветлять

brightness [ˈbraɪtnɪs]
белизна, яркость

brightening [ˈbraɪtɪŋ] n.
осветление,
обесцвечивание

broom [ˈbru:m] v.
расщеплять

brushing [ˈbrʌʃɪŋ] n.
расчесывание
(волокон)

building [ˈbɪldɪŋ] n.
здание, сооружение

build-up [ˈbɪldʌp] n.
расположение

bulky [ˈbʌlki] a
громоздкий

bundle [ˈbʌndl] v., n.
связывать, пучок

buy [ˈbaɪ] v.
покупать

С

calender [ˈkæləndə] n., v.
n. каландр,
v. каландрировать

gloss calender
каландр для лощения

call [ˈkɔːl] <i>в.</i> называть	caustic [ˈkɔːstɪk] <i>н.</i> каустическое
caliper [ˈkælɪpə] <i>н.</i> калибр	causticize [ˈkɔːstɪsaɪz] <i>в.</i> средство каустизировать
can [ˈkæn] <i>н.</i> цилиндр drying can сушильный цилиндр	cell [ˈsel] <i>н.</i> клетка
cap [ˈkæp] <i>н.</i> колпак hot air cap сушка с конвекционным колпаком	centrifugal [ˌsentrɪˈfjuːɡəl] <i>а.</i> центробежный
sarability [ˌkæpəˈbɪləbɪlɪ] <i>н.</i> способность, производительность	cereal [ˈsiəriəl] <i>н.</i> хлебный злак
sarable [ˈkæpəbəl] <i>а.</i> способный	chain [ˈtʃeɪn] <i>н.</i> цепь
saracity [ˌkæpəˈsɪtɪ] <i>н.</i> мощность	channel [ˈtʃænəl] <i>н.</i> канал
capita	char-bed [ˈtʃɑːbed] <i>н.</i> слой угля
per capita [pəˈkæpɪtə] <i>а.</i> на душу населения	check [ˈtʃek] <i>в.</i> проверять
carry [ˈkæri] <i>в.</i> нести	chemicals [ˈkemɪkəlz] <i>н. пл.</i> химикаты
case [ˈkeɪs] <i>н.</i> ящик, случай	chest [ˈtʃest] <i>н.</i> бассейн, ящик
catch [ˈkætʃ] <i>в.</i> ловить	blend chest смесительный бассейн
catch on держаться за что-либо, задержаться	dump chest массный бассейн
cause [ˈkɔːz] <i>н.</i> <i>в.</i> вызывать, заставлять, <i>н.</i> причина	chiefly [ˈtʃiːfli] <i>adv.</i> главным образом
	chip [ˈtʃɪp] <i>н., в.</i> щепа, рубить в щепу
	chipper [ˈtʃɪpə] <i>н.</i> щепкорубка
	chipping [ˈtʃɪpɪŋ] <i>н.</i> рубка в щепку

chlorine [ˈklɔːrɪn] n
 хлор
 choose [tʃuːz] v. (chose, chosen)
 выбирать
 chute [ˈʃuːt] n
 желоб
 circular [ˈsɜːkjʊlə] a
 круговой, круглый
 clean [ˈkleɪn] v
 чистить
 cleaning [ˈkleɪnɪŋ] n
 очистка
 clippings [ˈklɪpɪŋz] n. pl.
 обрезки
 close [ˈkloʊz] v. n.
 закрывать, закрытие
 closely [ˈkloʊzli] adv.
 тесно
 cloth [ˈklɒθ] n.
 сетка
 cloudiness [ˈklaʊdnɪs] n.
 облачный просвет
 cloudy [ˈklaʊdi] a
 с прожилками,
 волнистый
 clump [ˈklʌmp] v.
 склеиваться
 coarse [ˈkɔːs] a
 грубый
 coat [ˈkoʊt] n, v.
 n. покрытие, слой,
 v. покрывать
 coater [ˈkoʊtə] n
 машина для
 нанесения покрытия
 air knife coater
 машина с воздушным
 шабером

beveled type coater
 машина для
 нанесения покрытия
 шаберного типа с
 шабером со снятой
 фаской
 blade coater
 машина шаберного
 типа
 roll coater
 валовая машина
 trailing blade coater
 машина со
 скользящим шабером
 coating [ˈkoʊtɪŋ] n.
 покровный слой,
 нанесение покрытия
 chrome coating
 хромирование
 collect [kəˈlekt] v.
 собирать
 color [ˈklɔː] n.
 цвет
 colorless [ˈklɔːləs] a
 бесцветный
 column [ˈkɒləm] n
 столб
 combine [kəmˈbaɪn] v.
 соединять
 commission [kəˈmɪʃn] v.
 подготовить к работе
 common [ˈkɒmən] a
 общераспространен-
 ный
 communicate [kəˈmjuːnɪkeɪt] v.
 сообщать

compartment [kəm'pa:tmənt]	емкость, помещение	consolidate [kən'sɒlədeɪt]	укреплять
competitive [kəm'petɪtɪv]	конкурентоспособный	constitute ['kɒnstɪtju:t]	составлять
complete [kəm'pli:t]	полный, законченный	consume [kən'sju:m]	потреблять
complex ['kɒmpleks]	комплекс	consumption [kən'sʌmpʃn]	потребление
complexity [kəm'pleksɪtɪ]	сложность	specific consumption	удельное потребление
component [kəm'pɒnənt]	компонент	contain [kən'teɪn]	содержать
compound ['kɒmpaʊnd]	соединение	contaminant [kən'tæmɪnənt]	загрязнитель, примесь
spent compound	отработанное	content ['kɒntənt]	содержание
concept ['kɒnsɛpt]	замысел, идея	continually [kən'tɪnjuəli]	непрерывно,
condition [kən'dɪʃn]	у. улучшать состояние, п. условия, состояние	continuously [kən'tɪnjuəs]	постоянно
conditioning [kən'dɪʃnɪŋ]	изменение	continuous [kən'tɪnjuəs]	непрерывный,
conduction [kən'dʌkʃn]	физических свойств	convenient [kən'vi:njənt]	длительный
conduct	проводимость, проведение	conventional [kən'venʃənəl]	удобный
cone [kəʊn]	конус	conversion [kən'veɪʃn]	общепринятый
coniferous [kə'nɪfərəs]	хвойный	convert [kən'veɪt]	превращение, переработка
conjugation [kɒndʒu'geɪʃn]	соединение	cooking ['ki:kɪŋ]	перерабатывать
consistency [kən'sɪstənsɪ]	концентрация	cool [ku:l]	варка
		cooperation [kə'ɒpə'reɪʃn]	охлаждать
			сотрудничество

core [ˈkɔː] n.
 стержень
 correct [kəˈrekt] v.
 исправлять
 corrugating [ˈkɒrɪɡeɪtɪŋ] a.
 гофрированный
 cost [ˈkɒst] n.
 стоимость
 couch [ˈkaʊtʃ] n.
 гауч-вал
 counter current [ˈkaʊntə ˈkʌrənt] n.
 противоток
 counterflow [ˈkaʊntə ˈfləʊ] n.
 противоток
 counterion [ˈkaʊntə ˈaɪən] n.
 встречный ион
 cover [ˈkʌvə] v.
 покрывать
 create [kriˈeɪt] v.
 создавать
 creep [ˈkriːp] n.
 набегание (полотна)
 cross – profile [ˈkrɒs ˈprɒfiːl] n.
 поперечный разрез
 (профиль)
 crumbly [ˈkrʌmblɪ] a.
 рыхлый
 curl [ˈkɜːl] n. v.
 n. завиток, извилина,
 v. закручивать(ся)
 currently [ˈkʌrəntli] adv.
 широко, обычно
 curve [ˈkɜːv] n.; v.
 кривая, искривлять
 customary [ˈkʌstəməzɪ] adv.
 обычный

customer [ˈkʌstəmə] n.
 клиент
 cut [ˈkʌt] v.
 резать
 cut off
 отключать
 cutting [ˈkʌtɪŋ] n.
 резка
 cylinder [ˈsɪlɪndə] n.
 цилиндр
 cylinder mould
 сетчатый формующий
 цилиндр
 loading cylinder
 пневматический
 цилиндр

D

damage [ˈdæmɪdʒ] n.; v.
 повреждение,
 поломка, повреждать
 damp [ˈdæmp] a.
 сырой
 date [ˈdeɪt] v.
 датировать, вести
 начало
 decide [dɪˈsaɪd] v.
 решать
 decision [dɪˈsɪʒn] n.
 решение
 deflect [dɪˈflekt] v.
 отклоняться
 deflector [dɪˈflektə] n.
 дефлектор,
 выпрямитель

degradation [dɪ'græ'deɪʃn] n.
разложение

degree [dɪ'grɪ:] n.
степень

delamination [dɪ,læmɪ'neɪʃn] n.
расслоение

deliver [dɪ'elɪvə] v.
подавать

delivery [dɪ'elɪvəri] n.
доставка

demand [dɪ'mɑ:nd] n.
спрос, потребность

dense [dens] a
плотный

density ['densɪtɪ] n.
плотность

depend [dɪ'pend] v.
зависеть

dependence [dɪ'pendəns] n.
зависимость

deposit [dɪ'pɒzɪt] v.
осаждать(ся),
n. отложение

derive [dɪ'raɪv] v.
происходить

descend [dɪ'send] v.
опускаться

design [dɪ'zaɪn] n.
конструкция,

v. конструировать
desirable [dɪ'zɑɪərəbəl] a

желательный
desire [dɪ'zɑɪə] v.
желать

despite [dɪs'paɪt] prep.
несмотря на

detach [dɪ'tætʃ] v.
отделять(ся)

detachment [dɪ'tætʃmənt] n.
отделение

determine [dɪ'tə:mɪn] v.
определять

develop [dɪ'veləp] v.
развивать,

разработать
development [dɪ'veləpmənt] n.
развитие, разработка

dewatering [dɪ'wɔ:tərɪŋ] n.
обезвоживание

dewire [dɪ'weɪə] v.
развязать

diffuser [dɪ'fju:zə] n.
диффузор

digester [dɪ'dʒestə] n.
варочный котел

batch digester

варочный котел
периодического
действия

dilution [dɪ'lju:ʃn] n.
растворение

dimension [dɪ'menʃn] n.
размер

dip [dɪp] v.
погружать

direction [dɪ'rekʃn] n.
направление

dirt [dɜ:t] n.
грязь, примеси

disadvantage [dɪsəd'vɑ:ntədʒ] n.
недостаток

discharge [dɪs'tʃɑ:dʒ] v.
разгружать

discoloration [dɪsˌklɔːrɪʃ(ə)n] n.

обесцвечивание

disintegrate [dɪˈzɪntəɡreɪt] v.

измельчать

disperger [dɪsˈpɛːdʒə] n.

распылитель

disperse [dɪsˈpɛːs] v.

рассеивать

displacer [dɪsˈpleɪzə] n.

мешалка

disruption [dɪsˈrʌpʃ(ə)n] n.

разрыв

dissolve [dɪˈzɒlv] v.

растворять(ся)

distribute [dɪsˈtrɪbjʊt] v.

распределять

distribution [ˌdɪstrɪˈbjʊːʃ(ə)n] n.

распределение

distributor [dɪsˈtrɪbjʊtə] n.

распределитель

disturb [dɪsˈtɜːb] v.

нарушать, мешать

divide [dɪˈvaɪd] v.

делить

division [dɪˈvɪʒ(ə)n] n.

деление

doctor [ˈdɒktə] v.

очищать шабером

dome [ˈdɒm] n.

свод

double [ˈdʌbl] a.

двойной

doubt [ˈdaʊt] n.

сомнение

downtime [ˈdaʊntaɪm]

простой в работе

downward [ˈdaʊnwəd] adv.

вниз

dozen [ˈdɒz(ə)n] n.

дюжина

drain [ˈdreɪn] v.

стекать

drainage [ˈdreɪnɪdʒ] n.

осушение,

обезвоживание

draw [drɔː] v. (drew, drawn)

v. тащить, втягивать,

n. натяжение

drill [ˈdrɪl] v.

сверлить

drilled [ˈdrɪld] a

перфорированный

drive [ˈdraɪv] v.

приводить в движение

drum [ˈdrʌm] n.

барабан

dry [ˈdraɪ] v.

сушить, сухой

dryer [ˈdraɪə] n.

сушилка

drying [ˈdraɪɪŋ] n.

сушка

due [djuː] a

обусловленный

due to (prep)

благодаря

dump [ˈdʌmp] v.

погружать,

опрокидывать

durable [ˈdjʊərəbl] a

прочный

dust [dʌst]

n. опилки, пыль,

v. запылить, вызывать

пыль

E

ease ['i:z] n.
 легкость

edge ['edʒ] n.
 край

effectively [ɪ'fektɪvli] adv.
 эффективно

efficiency [ɪ'fɪʃnɪsi] n.
 эффективность

efficient [ɪ'fɪʃənt] a
 эффективный

effluent ['efluənt] n.
 сток

effort ['efət] n.
 усилие

eject [ɪ'dʒekt] v.
 сбросить

eliminate [ɪ'elɪmɪneɪt] v.
 устранить

emission [ɪ'mɪʃn] n.
 выделение, выброс

emit [ɪ'mɪt] v.
 испускать

empty ['emptɪ] v, a.
 опорожнять. пустой

enamels [ɪ'næməz] n. pl.
 глазурованная

enclose [ɪn'kleʊz] v.
 односторонняя бумага

enclose [ɪn'kleʊz] v.
 заключать, окружать

end [end] n.
 конец

enhance [ɪn'hɑ:ns] v.
 увеличить

ensure [ɪn'ʃʊə] v.
 обеспечить

enter ['entə] v.
 входить

entire [ɪn'taɪə] a
 весь, целый

entrance ['entrəns] n.
 вход

equalize ['ɪkwəlaɪz] v.
 уравновесить

equip [ɪ'kwɪp] v.
 оборудовать,
 снабжать

equipment [ɪ'kwɪpmənt] n.
 оборудование

error ['erə] n.
 ошибка

especially [ɪs'peʃəli] adv.
 особенно

establish [ɪs'tæblɪʃ] v.
 основывать, создавать

evaporate [ɪ'væpəreɪt] v.
 испарять, выпаривать

evaporation [ɪ,væpə'reɪʃn] n.
 испарение

evaporator [ɪ'væpəreɪtə] n.
 выпарной аппарат

multiple effect evaporator
 многокорпусный
 выпарной аппарат

evaporization [ɪ'væpəreɪ'zeɪʃn] n.
 испарение

eventual [ɪ'ventʃʊəl] a.
 возможный

eventually [ɪ'ventʃʊəli] adv.
 в конце концов

exceed [ɪk'si:d] v.
 превышать

excellent [ˈɛksɪlənt] a.

отличный

except [ɪkˈsept] v.

исключать

exception [ɪkˈsepʃn] n.

исключение

excessive [ɪkˈsɛsɪv] a.

излишний,

избыточный

exist [ɪɡzɪst] v.

существовать

exit [ˈɛksɪt] n.

выход

expect [ɪkˈspekt] v.

ожидать

expensive [ɪkˈspensɪv] v.

дорогой,

дорогостоящий

explain [ɪkˈpleɪn] v.

объяснять

explore [ɪkˈplɔː] v.

исследовать

extract [ɪkˈtrækt] v.

извлекать

extraction [ɪkˈtrækʃn] n.

удаление

F

fabric [ˈfæbrɪk] n.

ткань, синтетическая

сетка

face [ˈfeɪs] n.

лицевая сторона

facilitate [fəˈsɪlɪteɪt] v.

облегчать

facing [ˈfeɪsɪŋ] a.

лицевой

fall [fɔːl] v. (fell, fallen)

падать

familiarize [fəˈmɪljəraɪz] v.

ознакомиться

fan [ˈfæn] n.

вентилятор

exhaust fan

вытяжной вентилятор

fast [ˈfɑːst] adv.

быстро

favor [ˈfeɪvə] v.

благоприятствовать,

помогать,

поддерживать

feature [ˈfi:tʃə] n.

черта

feed [fiːd] v., n.

подавать, подача

felt [ˈfelt] n., v.

сукно, покрывать

сукном

pick-up felt

приемное сукно

fiber [ˈfaɪbə] n.

волокно

fibrillate [ˈfaɪbrɪleɪt] v.

дефибрировать,

размельчать

fill [ˈfɪl] v.

наполнять

filler [ˈfɪlə] n.

наполнитель

film [ˈfɪlm]

пленка

find [faɪnd] v. (found, found)

находить

finish ['fɪnɪʃ] n.

отделка

dull finish

матовая отделка

finishing ['fɪnɪʃɪŋ]

a. отделочный

n. отделка (процесс)

fire [faɪə] v.

сжигать

flange ['flæŋdʒ] n.

фланец

flat [flæt] a

плоский

flattened ['flætnənd] a

разглаженный

flexed ['fleks] a

гибкий

floor ['flɔː] n.

рабочая площадка

flotation [fləʊ'teɪʃən] n.

флотация

flow [fləʊ] n

поток

flux ['flʌks] n.

течение, движение

flywheel ['flaɪwɪ:l] n.

маховик

foam [fəʊm] n.

пена

foil ['fɔɪl] n.

планка

continuous foil

регистрационный валик

folding ['fɔldɪŋ]

сгибание

force [fɔːs] n., v.

сила, вытеснять,

заставлять, вставлять

foreign ['fɔrɪn] a.

посторонний

forest ['fɔrɪst] n.

лес

form [fɔːm] v.

формовать

formation [fɔː'meɪʃən] n.

формование

former [fɔːmə] n.

формер, отливное

устройство,

формирующая машина

formidable [fɔː'mɪdəbl̩] a

огромный

fortify [fɔː'tɪfaɪ] v.

укреплять

foundation [faʊn'deɪʃən] n.

фундамент

fourdrinier [fɔː'drɪnjə] n.

длинносеточная

бумагоделательная

машина, сеточная

часть

freely [fri:lɪ] adv.

свободно

frequently ['fri:kwəntli] adv.

часто

fuel [fjuəl] n.

топливо

fossile fuel

ископаемое топливо

fully [fʊli] adv.

полностью

function [ˈfʌŋkʃən] v., n.
действовать, функция
furnace [ˈfɜːnɪs] n.
печь
furnish [ˈfɜːnɪʃ] n.
загрузочная партия,
композиция (бумаги),
волокнистые
материалы,
наполнители
further [ˈfɜːðə] adv.
дальше
furthermore [ˈfɜːðəˈmɔː] adv.
к тому же

G

gain [ˈgeɪn] n.
выигрыш, прибыль
gap [ˈɡæp] n.
промежуток,
отверстие
gear [ˈɡɪə] n.
механизм
intermeshing gear
механизм сцепления
generate [ˈdʒenəreɪt] v.
создавать
gently [ˈdʒentli] adv.
осторожно
give [ˈɡɪv] v.
давать
give off
выделять
gloss [ˈɡlɒs] n.
лоск, блеск

glue [ˈɡluː] n.
клей
goal [ˈɡoʊl] n.
цель
grade [ˈɡreɪd] n.
сорт
matte coated grade
матовый мелованный
сорт
publication grade
печатный сорт бумаги
specialty grade
специальные сорта
gravity [ˈɡrævɪtɪ] n.
вес
specific gravity
удельный вес
grind [ɡraɪnd] v., (ground, ground)
размалывать
grinder [ˈɡraɪndə] n.
дефибрер
grinding [ˈɡraɪndɪŋ] n.
размол
grit [ˈɡrɪt] n.
шлифовальное зерно
groove [ˈɡruːv] n.
желобок, борозда
grooved [ˈɡruːvd] a.
желобочный
groundwood [ˈgraʊndwɜːd] n.
механическая масса

Н

handle [ˈhændl] *v.*
 обрабатывать
 handling [ˈhændlɪŋ] *n.*
 транспортировка,
 доставка, управление
 handmade [ˈhændmeɪd] *a.*
 изготовленный
 вручную
 hang [ˈhæŋ] *v.* (hung, hæŋed)
 повесить
 happen [ˈhæpən] *v.*
 происходить
 hardness [ˈhɑːdnɪs] *n.*
 жесткость
 harmful [ˈhɑːmfʊl] *a.*
 вредный
 head [ˈhed] *n.*
 напор
 headbox [ˈhedbɒks] *n.*
 напорный ящик
 header [ˈhedə] *n.*
 коллектор
 tapered header
 конусовидный
 коллектор
 heater [ˈhiːtə] *n.*
 обогреватель
 heating [ˈhiːtɪŋ] *n.*
 нагревание
 heavy [ˈhevi] *a.*
 тяжелый
 help [ˈhelp] *v.*
 помочь, помогать
 helpful [ˈhelpfʊl] *a.*
 полезный

hemicellulose [ˈhemɪˈseljʊləʊs] *n.*
 гемицеллюлоза
 hence [ˈhens] *adv.*
 следовательно
 hide [ˈhaɪd] *v.* (hid, hidden)
 скрывать
 high [ˈhaɪ] *a.*
 высокий
 hold [ˈhould] *v.* (held, held)
 держать
 hole [ˈhoul] *n.*
 отверстие
 hollow [ˈhɒləʊ] *a.*
 пустой
 homogenize [ˌhɒmədʒɪˈnaɪz] *v.*
 придать однородность
 hood [ˈhʊd] *n.*
 колпак
 dryer hood
 сушильный колпак
 hose [ˈhəʊz] *n.*
 рукав
 hot [ˈhɒt] *a.*
 горячий
 house [ˈhaʊz] *n.*
 цех, отдел
 digester house
 варочный цех
 however [ˌhaʊˈevə] *conj.*
 однако
 hydrofoil [ˈhaɪdrəˈfɔɪl] *n.*
 гидропланка
 hydrogen [ˈhaɪdrɪdʒən] *n.*
 водород

I

immediate [ɪ'mi:diət] a
непосредственный

impinge [ɪm'pɪndʒ] v.
действовать, давить,
нарушать

important [ɪm'pɔ:tənt] a
важный

impregnate [ɪmp'reɪgnət] v.
пропитывать

impressive [ɪm'presɪv] a.
впечатляющий

improperly [ɪm'prɔ:pəvli] adv
неправильно

improve [ɪm'pru:v] v.
совершенствоваться

improvement [ɪm'pru:vmənt] n
совершенствование,
улучшение

impurities [ɪm'pjʊəriti:z] n pl.
примеси, загрязнение

inability [ɪnə'beɪləti] n.
неспособность

inclined [ɪn'klaɪnd] a
наклонный

inclusion [ɪn'klu:ʒn] n.
включение

incorporate [ɪn'kɔ:pəreɪt] v.
включать, содержать

increase [ɪn'kri:s] v.
увеличить

indicate [ɪn'dɪkeɪt] v.
указывать

inevitable [ɪ'nevɪtəbəl] a
неизбежный

infinite [ɪn'fɪnɪt] a
бесконечный

influence [ɪn'fluəns] v.
влиять на

ingredient [ɪn'grɪ:djənt] n
ингредиент, составная
часть

initial [ɪ'nɪʃəl] a
начальный

initiate [ɪ'nɪʃieɪt] v.
начать, предпринять

ink [ɪnk] n
типографская краска

inner [ɪnə] a
внутренний

innovation [ɪnə'vɛɪʃn] n
нововведение

insert [ɪn'sɜ:t] n, v.
вставка, вставлять

inside [ɪn'saɪd] n.
внутренняя часть

in spite of [ɪn spaɪt əf] prep.
несмотря на

install [ɪn'stɔ:l] v.
установить

installation [ɪnstə'leɪʃn] n
установка

intake [ɪnteɪk] n.
впуск

integral [ɪn'tɪgrəl] a
цельный,
неотъемлемый,

intend [ɪn'tend] v.
существенный
предназначать

interaction [ɪntə'rɛkʃn] n.
взаимодействие

interchangeable [ˌɪntəʃeɪndʒəbəl] *v*

взаимозаменяемый

interfere [ˌɪntəˈfɪə] *v*

вмешиваться,
препятствовать

intermeshing [ˌɪntəˈmeʃɪŋ] *a*

сцепленные между
собой

introduce [ˌɪntroʊˈdjuːs] *v*

вводить

invent [ɪnˈvent] *v*

изобретать

investigate [ɪnˈvestɪɡeɪt] *v*

исследовать

involve [ɪnˈvɒlv] *v*

включать,
подразумевать

involved [ɪnˈvɒlvd] *a*

привлеченный

J

jet [dʒet] *n*

сопло

joint [dʒɔɪnt] *n*

соединение

steam joint

паровой узел, паровая
головка

jumping [dʒʌmpɪŋ] *n*

перестановка

K

keep [kiːp] *v*

держать

keep up with

соответствовать

key [kiː] *n*

ключ

kiln [ˈkɪln] *n*

печь

lime kiln

известковая печь

knife [ˈnaɪf] *n*

нож

slitter knife

продольно-

резательный станок

knot [nɒt] *n*

сучок

L

laden [ˈleɪdən] *a*

нагруженный,
обремененный

laminated [ˌlæmɪˈneɪtɪd] *a*

слоистый

latter [ˈlætə] *a*

последний

layer [ˈleɪə] *n*

слой

lead [liːd] *v* (led, led)

вести

lean [liːn] *a*

гладкий, бедный

learn [lɜːn] *v*

научиться

least [liːst]

наименьший

at least

по крайней мере

leave [liːv] *v* (left, left)

оставлять

length [ˈlɛnθ] n

длина

level [ˈlɛvəl] n

уровень

liberate [ˈlɪbəreɪt] v

освобождать

lid [lɪd] n

крышка

life [ˈlaɪf] n

жизнь

service life

время обслуживания

lift [lɪft] v

поднимать

lift out

вынуть

light [ˈlaɪt] n

свет

lightweight [ˈlaɪtˈweɪt] n

легкий вес

like [ˈlaɪk] adv.

подобно, как

likely [ˈlaɪkli] adv.

вероятно

lime [ˈlaɪm] n

известь

burnt lime

негашеная известь

limit [ˈlɪmɪt] v

ограничивать

lip [lɪp] n

выступ, режущая

кромка

liquor [ˈlɪkə] n

раствор, жидкость

black liquor

черный щелок

cooking liquor

варочная жидкость

green liquor

зеленый щелок

white liquor

белый щелок,

жидкость,

отработанный раствор

load [ˈləʊd] v

загружать

loader [ˈləʊdɜː] n

погрузчик

wheel loader

колесный погрузчик

location [ləˈkeɪʃn] n

месторасположение

log [ˈlɒɡ] n

бревно

loop [ˈluːp] n

схема, петля, виток,

провисание

бумажного полотна

loose [ˈluːs] a

свободный

loose [ˈluːz] v (lost, lost)

терять

loss [ˈlɒs] n

потеря

lot [ˈlɒt] n

много

low [ˈləʊ] a

низкий

lumpy [ˈlʌmpɪ] a

комковатый

M

machine [məʃɪn] n
 машина
cutting machine
 рубительная машина
liner-board machine
 машина для оклейки
 картона
twin-wire machine
 двухсторонняя
 машина
main [meɪn] a
 главный
maintain [meɪnteɪn] v
 поддерживать
maintenance [ˈmeɪntənəns] n
 тех.обслуживание
major [ˈmeɪdʒə] a
 главный
majority [məˈdʒɔrɪtɪ] n
 большинство
manage [ˈmænɪdʒ] v
 устраивать
management [ˈmænɪdʒmənt] n
 управление
manifold [ˈmænɪfəʊld] n
 коллектор,
 трубопровод
manual [ˈmænjuəl] a
 ручной
manufacture [ˌmænjuˈfæktʃə] v
 производить
manufacturing [ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ] n
 производство
material [məˈtɪəriəl] n
 материал

raw material
 сырье
mean [ˈmiːn] v
 значить
means [ˈmiːnz] n
 средство
by means of
 посредством
measure [ˈmeɪʒə] n
 мера
medium [ˈmiːdɪəm] n
 среда, устройство
mesh [ˈmeʃ] n
 ячейка
meter [ˈmi:tə] n, v
 n; метр, дозатор,
 v; измерять
metering [ˈmi:tərɪŋ] n
 дозировка, измерение
mill [ˈmɪl] n
 завод
groundwood mill
 древесно-массный
 завод
integrated mill
 целлюлозно-
 бумажный комбинат
lumber mill
 лесопильный завод
milled [ˈmɪld] a
 фрезерованный
mix [ˈmɪks] v
 смешивать
mixture [ˈmɪksʃə] n
 смесь
modify [ˈmɒdɪfaɪ] v
 изменить

moist [ˈmɔɪst] а
влажный
moisture [ˈmɔɪstʃə] и
влага, влажность
mold [ˈmould] и
форма
motion [ˈmouʃn] и
движение
motor [ˈmɔʊtə] и
двигатель
mount [ˈmaʊnt] в
монтировать
move [ˈmu:v] в
двигать(ся),
передвигать(ся)
mulberry [ˈmʌlberi] и
тутовое дерево
multi-ply fourdrinier
machine
многослойная
длинносеточная
машина
multi-stage [ˈmʌltiːsteɪdʒ] а
многоступенчатый

N

narrow [ˈnærəʊ] а
узкий
necessitate [nəˈsesɪteɪt] в.
делать необходимым
need [ni:d] в
нуждаться
net [ˈnet] а
чистый
network [ˈnetwɜ:k] и
сеть

new [nju:] а
новый
newsprint [ˈnju:zprɪnt] и
газетная бумага
next [ˈnekst] а
следующий
nip [ˈnɪp] и
зона прессования,
зона контакта
прессовых и/или
каландровых валов,
зона давления
inclined nip
конструкция с
наклонной зоной
nonuniform [ˈnɒnˈju:nɪfɔ:m] а
неоднородный
notable [ˈnəʊtəbl̩] а
значительный
noticeable [ˈnəʊtɪzəbl̩] а
заметный
number [ˈnʌmbə] а
число, количество,
номер
a number of
несколько
nut [ˈnʌt] и
гайка

O

obstacle [ˈɒbstəkl̩] и.
препятствие
obtain [əbˈteɪn] в.
получать
obtainable [əbˈteɪnəbl̩] а
получаемый

occur [ə'kɔː] v
 происходить
 open [ˈoʊpən] a
 открытый
 opening [ˈoʊpniŋ] n
 отверстие
 operate [ˈɒpəreɪt] v
 работать, приводить в
 движение
 opposite [ˈɒpəzɪt] a
 противоположный
 optically [ˈɒptɪkəli] adv.
 видимо
 order [ˈɔːdə] n
 приказ, заказ, порядок
 in order to
 чтобы
 original [ə'ɹɪdʒɪnəl] a
 первоначальный
 orifice [ˈɔːrɪfɪs] n.
 отверстие, сопло,
 насадка
 outer [ˈaʊtə] a
 наружный, внешний
 output [ˈaʊtpʊt] n
 выход (продукции)
 outside [ˈaʊtsaɪd] n
 наружная сторона,
 снаружи
 outstanding [aʊt'stændɪŋ] a
 выдающийся
 overall [ˈoʊvəɹɔːl] a
 общий
 overcooked [ˈoʊvəkʊkt] a
 переваренный
 overheating [ˈoʊvəhiːtɪŋ] n.
 перегрев

own [ˈoʊn] a
 собственный
 oxygen [ˈɒksɪdʒən] n
 кислород

Р

pack [ˈpæk] v
 паковать
 package [ˈpækɪdʒ] n
 упаковка
 packaging [ˈpækɪdʒɪŋ] n
 упаковка
 pad [ˈpæd] n
 слой
 pair [peɪ] n.
 пара
 paper [ˈpeɪpə] n
 бумага
 glossy paper
 лощеная бумага
 label paper
 этикеточная бумага
 waste paper
 макулатура
 paperboard [ˈpeɪpəbɔːd] n
 картон
 papermaking [ˈpeɪpəmeɪkɪŋ]
 а. бумагоделательный,
 n. бумагоделание,
 бумажное
 производство
 partial [ˈpɑːlɪ] a
 частичный
 partially [ˈpɑːli] adv.
 частично

particle [ˈpɑːtɪkl̩] a
 частица
 pass [ˈpɑːs] v
 проходить
 perform [pəˈfɔːm] v
 выполнять
 performance [pəˈfɔːməns] n.
 производительность,
 прочность (бумаги)
 permanence [ˈpɜːmənəns] n
 неизменяемость
 (цвета), постоянство
 permanent [ˈpɜːmənənt] a
 постоянный
 permeability [ˌpɜːmjəˈbɪləbɪlɪti] n
 проницаемость
 permit [pəˈmɪt] v
 разрешать
 peroxide [pəˈzɒksaɪd]
 перекись
 photocopier [ˈfəʊtəʊˈkɒpiə] n
 ксерокс
 pick up [ˈpɪk ʌp] v
 подхватить
 piece [ˈpiːs] n
 кусок, деталь
 pile [ˈpaɪl] v
 складывать
 pipe [ˈpaɪp] n
 труба
 piston [ˈpɪstən] n
 поршень
 pit [pɪt] n
 выемка, бассейн
 couch pit
 мешальный бассейн

place [ˈpleɪs] v, n.
 поместить, место
 take place
 происходить
 plant [ˈplɑːnt] n
 завод, цех
 bleach plant
 отбельный цех
 plate [ˈpleɪt] n
 пластина
 plug [ˈplʌɡ] v
 закупоривать
 plugging [ˈplʌɡɪŋ] n
 закупоривание
 ply [ˈpliː] n
 слой
 back ply
 нижний слой
 filler ply
 внутренний слой
 top ply
 верхний слой
 pocket [ˈpɒkɪt] n
 карман
 polish [ˈpɒlɪʃ] v.
 полировать,
 отделять
 pollutant [pəˈluːtənt] n.
 загрязнитель
 pollution [pəˈluːʃn] n
 загрязнение
 pond [ˈpɒnd] n
 резерв массы в
 напорном ящике
 porous [ˈpɔːrəs] a
 пористый

port [ˈpɔ:t] n
отверстие

inlet port
входное отверстие

portion [ˈpɔ:(n)] n
часть, доля

positively [ˈpɒzɪtɪvli] adv.
положительно

possibility [pɒsɪˈbɪləti] n
возможность

pour [ˈpɔ:] v
литься

power [ˈpaʊə] n
энергия, снабжать
энергией

powerful [ˈpaʊəfʊl] a
мощный

powerless [ˈpaʊəvlɪs] a
бессильный

precipitate [prɪˈsɪpɪtət] v.
осаждаться

predetermine [ˈpri:dɪˈtɜ:mɪn] v.
предопределять

preliminary [prɪˈlɪmɪnəri] a.
предварительный

preparation [prɪˈpæʃən] n.
приготовление

prescribe [prɪˈskraɪb] v.
предписать

present [ˈpreznt] a
имеющийся

preserve [prɪˈzɜ:v] v.
сохранить

press [pres] v, n.
прижимать,
прессовать, пресс

size press
клеильный пресс

screw press
винтовой пресс

three-nip press
пресс с тремя зонами
контакта

pressure [ˈpreʃə] n
давление

pressurized [ˈpreʃəraɪz] a
под давлением

presteaming [prɪˈsti:miŋ]
предварительная
пропарка

prevent [prɪˈvent] v
препятствовать

previously [ˈpri:vɪəvli] adv.
ранее

price [ˈpraɪs]
цена

primarily [ˈpraɪmərɪli] adv.
прежде всего

prime [ˈpraɪm] a
главный

printability [ˌprɪntəˈbɪləti] n
пригодность для
печатания

prior [ˈpraɪə] prep.
до

probability [ˌprɒbəˈbɪləti] n.
вероятность

proceed [prəˈsi:d] v
продолжать
(делать что-то)

process [ˈprɒses] v
обрабатывать, [ˈprɒses] n.
процесс

produce [prəˈdju:s] v
производить

product [ˈprɒdʌkt] n
 продукт
 by product
 побочный продукт
 production [prəˈdʌkʃn] n
 производство
 profitability [ˌprɒfɪtəˈbɪləbɪlɪ] n
 прибыль, выгода
 promote [prəˈməʊt] v
 вызывать
 proper [ˈprɒpə] a
 свойственный,
 правильный
 properly [ˈprɒpəli] adv.
 правильно, должным
 образом
 property [ˈprɒpərti] n
 свойство
 provide [prəˈvaɪd] v
 обеспечить
 pull [pʊl] v.
 тянуть
 pull up
 натягивать
 pulp [ˈpʌlp] n. v.
 масса, волокнистая
 масс, целлюлоза,
 превращать в
 полумассу
 pulper [ˈpʌpə] n
 разбиватель
 pulping [ˈpʌlpɪŋ] n
 дефибрирование,
 варка (целлюлозы),
 превращение в
 волокнистую массу
 pulsation [pʌlˈseɪʃn] n
 колебание

pulse [ˈpʌls] n
 толчок, давление
 pump [ˈpʌmp] n
 насос
 purchase [ˈpɜːtʃeɪs] v
 покупать
 pure [ˈpjʊə] a
 чистый
 purpose [ˈpɜːpəs] n
 цель
 push [ˈpʊʃ] v
 толкать
 push against
 прижать к

Q

quadrant [ˈkwɒdrənt] n
 квадрант (сектор 90°)
 quality [ˈkwɒləti] n.
 качество
 quickly [ˈkwɪkli] adv.
 быстро

R

raise [ˈreɪz] v
 поднимать
 rate [ˈreɪt] n
 скорость
 ratio [ˈreɪʃiən] n
 соотношение
 efficiency-reject ratio
 соотношение
 эффективности
 и выброса

raw [ˈrɔː]a
 сырой
 reach [ˈriːtʃ]v.
 достигать
 ream [ˈriːm]n
 стопа
 reason [ˈriːzən]n
 причина
 rebuild [ˌriːˈbɪld]v.
 реконструировать
 receive [ˈriːsɪv]v
 получать
 reclaim [ˌriːˈkleɪm]v.
 утилизировать
 recondition [ˌriːkənˈdɪʃn]v.
 восстановить
 физические свойства
 reconstitute [ˌriːkənˈstɪtʃuːt]v.
 восстановить
 recovered [ˌriːˈkʌvəd]a
 восстановленный
 recovery [ˌriːˈkʌvəri]n.
 восстановление,
 улавливание
 (волокон)
 rectifier [ˈrektɪfaɪə]n
 выпрямитель
 recycling [ˌriːˈsaɪklɪŋ]
 переработка
 reduce [ˈriːdʒuːs]v
 сокращать,
 восстановить
 reducing [ˌredʒuːsɪŋ]
 восстанавливающий
 reduction [ˌriːdʌkʃn]n
 сокращение

reel [ˈriːl]n
 катушка
 refer [ˈrɪfəː]v
 относиться
 refer to
 упоминать, называть,
 ссылаться
 refine [ˌriːˈfaɪn]v.
 очищать,
 усовершенствовать
 refiner [ˌriːˈfaɪnə]n
 рафинер
 chip refiner
 рафинер щепы
 disc refiner
 дисковый рафинер
 refining [ˌriːˈfaɪnɪŋ]n
 рафинирование,
 размол, измельчение
 reflect [ˌriːˈfleks]v.
 отражать
 refuse [ˈrefjuːs]n, [ˈrefjuːz]v.
 n, брак, отходы,
 v. отвергать, отказывать
 reject [ˌrɪˈdʒekt]v, [ˌriːˈdʒekt]n.
 отбросить, отбросы
 related [ˌriːˈleɪtɪd]a
 связанный
 relationship [ˌriːˈleɪʃnʃɪp]n
 взаимосвязь
 relative [ˈrelatɪv]a
 относительный
 release [ˈriːliːs]v.
 освобождать,
 выделять
 reliability [ˌrɪˈlaɪəˈbɪlɪti]n.
 надежность

rely on [rɪˈlaɪ ɒn] v
положиться на

remain [rɪˈmeɪn] v
оставаться

remember [rɪˈmembə] v
помнить

remote [rɪˈmaʊt] a
дистанционный,
отдаленный

removal [rɪˈmi:vəl] n
удаление

remove [rɪˈmi:v] v
удалять

renew [rɪˈnju:] v.
восстанавливать

repeatedly [rɪˈpi:tədli] adv
множественно

replace [rɪˈpleɪs] v
заменять

replaceable [rɪˈpleɪsəbl̩] a
заменяемый

report [rɪˈpɔ:t] v
сообщать

represent [rɪˈprezɪzənt] v
представлять

require [rɪˈkwaɪə] v
требовать

resistance [rɪˈzɪstəns] n.
сопротивление,
прочность

abrasive resistance
устойчивость к
истиранию

respect [rɪˈspekt] n
отношение

with respect to
по отношению к

respond [rɪˈspɒnd] v
отвечать

rest [rest] n
остальное

restore [rɪˈstɔ:]
восстановить

restrict [rɪˈstrɪkt] v
ограничивать(ся)

result [rɪˈzʌlt] n
результат

result in
привести к

result from
быть результатом
чего-либо

retain [rɪˈteɪn] v.
удерживать

return [rɪˈtɜ:n] v, n.
v. возвращать(ся),
n. возвращение

revolve [rɪˈvɒlv] v
вращаться

rewinder [rɪˈwaɪɪndə] n
перемотно-разрезной
станок

ribbon [ˈrɪbən] n
лента, полоса

ring [rɪŋ] n
кольцо

rip [rɪp] v
вырывать

rip out
вырывать из

rise [raɪz] v
подниматься

rod [ˈrɒd] n.
 брандспойт
 (опрыскивателя)

roll [rɔʊl] n.
 вал, валик

backing roll
 опорный вал

breast roll
 грудной вал

carrier roll
 несущий вал

couch roll
 гауч-вал

filled roll
 набивной вал

fly roll
 промежуточный
 бумаговедущий валик

gate roll
 затворный, вал с
 ограничителями

press roll
 прессовый вал

table roll
 регистровый вал

wire guide roll
 сеткоправительный
 вал

roof [ru:f] n
 крыша

rotate [ˈrəʊteɪt] v.
 вращаться

rough [ˈrʌf] a
 грубый

roughness [ˈrʌfnɪs] n
 шероховатость

row [rəʊ] n
 ряд

rub [ˈrʌb] v.
 тереть

run [ˈrʌn] v.
 работать

run out
 кончатся, истекать

runability [ˌrʌnəˈbɪləti] n
 исправность

S

safety [ˈseɪfti] n
 надежность

saleable [ˈseɪləbəl] a
 пользующийся
 спросом

sample [ˈsɑːmpəl] n
 образец

sandwich [ˈsændwɪtʃ] v.
 вставлять, зажимать

satisfaction [ˌsætɪsˈfækʃən] n
 удовлетворение

satisfy [ˈsætɪsfaɪ] v.
 удовлетворять

saturated [ˈsætʃəreɪtəd] a
 насыщенный

saving [ˈseɪvɪŋ] n
 экономия

scale [ˈskeɪl] n
 накипь, окалина

scatter [ˈskætə] n
 рассеивать

scope [ˈskəʊp] n.
 объем

scratch [ˈskrætʃ] n	царапина	settle [ˈsetl] v	осаждать
screen [ˈskriːn] v, n.	сортировать, сетка	sewer [ˈseɪwə] n	отстойник
screener [ˈskriːnə] n	сортировка	shaft [ʃɑːft] n	ось, вал
screw [ˈskruː] n	винт	shape [ʃeɪp] n	форма
seal [siːl] v	закрывать, герметически	sharp [ʃɑːp] a	острый
secondary [ˌsekəndəri] a	вторичный	shear [ʃiə] v	срезающее усилие
section [ˈsekʃn] n	секция, часть, сечение	sheet [ʃiːt] n, v.	лист, резать на листы
secure [sɪˈkjʊə] v.	укреплять	sheeter [ˈʃiːtə] n	саморезка
select [sɪˈlekt] v	выбрать	shell [ʃel] n	оболочка
selection [sɪˈleʃn] n	выбор	shive [ˈʃaɪv] n	костра
self-generate [ˌselfˈdʒenəreɪt] v	самовоспроизводить-ся	shop [ʃɒp] n	мастерская
sell [ˈsel] v. (sold, sold)	продавать	print shop	типография
send [ˈsend] v (sent, sent)	посылать	shortening [ˈʃɔːtənɪŋ] n	укорачивание
sensitive [ˌsensətɪv] a	чувствительный	show [ʃəʊ] v	показать
separate [ˈseprət] a, v.	отдельный, разделять	shower [ˈʃaʊə] n	спрыск
sequence [ˌsiːkwəns] n.	последовательность, процесс	shut [ʃʌt] v	закрывать
sequencial [sɪˈkwensɪəl] a	последовательный	shutdown [ˈʃʌtdaʊn] n	закрытие, отключение
		side [saɪd] n.	сторона

significant [ˈsɪɡnɪfɪkənt] a

значительный

silk [ˈsɪlk] n

шелк

similar [ˈsɪmɪlə] a

подобный

simultaneous [ˌsɪməlˈteɪnjəs] a

одновременный

siphon [ˈsaɪfən] v, n.

откачать, сифон

site [ˈsaɪt] n

место

on site

на месте

size [ˈsaɪz] n

размер, клей

sleeve [sli:v] n

гильза

slice [ˈslaɪs] n

линейка

(бумагоделательной
машины)

slightly [ˈslaɪtli] adv.

слегка

slipping [ˈslɪpɪŋ] n

скольжение

sliver [ˈslɪvə] n

щепка

slot [ˈslɒt] n

щель

slotted [ˈslɒtɪd] a

со щелями,

с прорезями

slow down [ˈsləʊ, daʊn] v.

замедлять

slurry [ˈslɜːri] n

жидкость, жидкая

масса, суспензия

small [ˈsmɔːl] a

маленький

smell [ˈsmel] v

пахнуть

smelt [ˈsmelt] n

сплав

smolder [ˈsmouldə] v

тлеть

smooth [ˈsmuːθ] a.

гладкий, ровный

smoothness [ˈsmuːθnɪs] n

гладкость

so [ˈsəʊ]

таким образом

so far

до сих пор

soft [ˈsɒft] a

мягкий

solid [ˈsɒlɪd] a, n.

твердый, твердое

вещество

soluble [ˈsɒljubl] a

растворимый

solution [səˈlu:ʃn] n

решение, раствор

sort [ˈsɔːt] n, v.

сорт, сортировать

sound [ˈsaʊnd] v

звучать

source [ˈsɔːs] n

источник

square [ˈskweɪ] a

квадратный

squeeze [ˈskwiːz] v.

отжимать

squirt [ˈkwɜːt] n, v.

струя, разбрызгивать

squitter [ˈskwɪtə] a

спрыск

jet squitter

отсечный спрыск

space [ˈspeɪs] n

пространство

span [ˈspæn] n

расстояние

species [ˈspiːʃiːz] n

порода, вид

speed [ˈspiːd] n

скорость

spent [spɛnt] a

отработанный

spiral [ˈspɪrəl] a

спираль

splice [ˈspleɪs] n

склейка

split [ˈsplɪt] v

расщеплять

spread [ˈspred] v

простирается,

распространяться

stack [ˈstæk] n, v

n. группа валов,

установка,

v. располагать

breaker stack

разбивной

двухвальный каландр

stacking [ˈstækiŋ] n

расположение

staff [ˈstɑːf] n

штат

stage [ˈsteɪdʒ]

стадия, ступень

stagnant [ˈstægnənt] a

стоячий

stainless [ˈsteɪnləs] a

нержавеющий

stainless steel

нержавеющая сталь

stand [ˈstænd] n

устройство

flying splice unwind stand

автосклеивающее

лентоподающее

устройство

starch [ˈstɑːtʃ] n

крахмал

start [ˈstɑːt] v

начинать

start up

запускать, пускать

в действие (машину)

state [ˈsteɪt] n

состояние

stationary [ˈsteɪʃənəri] a

устойчивый,

неподвижный

stay [ˈsteɪ] v

оставаться

steady [ˈstedɪ] a

устойчивый

steam [stiːm] n

пар

live steam

острый пар

steel [ˈstiːl]

сталь

stick [ˈstɪk] v

прилипать

stiff [ˈstɪf] a	негибкий	substantially [ˌzʌbˈstænʃlɪ] adv.	в основном,
stock [ˈstɒk] n	бумажная масса	substitute [ˈsʌbstɪtjuːt] v	основательно
stone [ˈstəʊn] n	камень	successful [səkˈsɛsful] a	замениТЕЛЬ
storage [ˈstɔːrɪdʒ] n	хранение	suction [ˈsʌksn] n	успешный
strain [ˈstreɪn] v	процеживать,	suffer [ˈsʌfə] v	отсасывание
strainer [ˈstreɪnə] n	фильтровать	suffice [səˈfɪs] v	страдать,
strand [ˈstrænd] n	фильтр	suitable [ˈsjuːtəbəl] a	подвергаться
streak [ˈstriːk] n	нить, материал	sulphur dioxide [ˈsʌlfə daɪˈɒksaɪd] n	воздействию
stream [ˈstriːm] n	полоса	superheater [ˌsjuːpəˈhiːtə] n	быть достаточным
strength [ˈstreŋθ] n	поток	supply [səˈplaɪ] n, v	годиться, набор
folding strength	прочность,	support [səˈpɔːt] v	пригодный,
tensile strength	сопротивление	surely [ˈʃʊəli] adv.	подходящий
strip [ˈstriːp] v	сопротивление	surface [ˈsɜːfɪs]	двуокись серы
subject [ˌzʌbˈdʒekt] v	излому при изгибе	printing surface	перегреватель
submerge [sʌbˈmɜːdʒ] v	прочность на разрыв	surge [ˈsɜːdʒ] n	подача, подавать
subsequent [ˌsʌbˈsɪkwənt] a	окопать (сдирать		поддерживать
	кору) полосами		навверняка
	17		поверхность
	подвергать		поверхность с
	погружаться		печатным рисунком
	последующий		

suspend [sʌs'pend] *v.*
 превращать в
 состояние суспензии
 suspension [sʌs'penʃn] *n.*
 суспензия
 swing [ˈswɪŋ] *v.*
 отводить

T

table [ˈteɪbl̩] *n.*
 стол
 forming table
 сеточный стол
 tail [ˈteɪl̩] *n.*
 заправочная полоска
 бумажного полотна
 tailor [ˈteɪlə] *v.*
 спроектировать
 tangent [ˈtæŋɡənt̩] *n.*
 касательная
 tangle [ˈtæŋɡl̩] *v.*
 запутываться
 tank [ˈtæŋk] *n.*
 бак
 bland tank
 смеситель
 blow tank
 сжега, выдувной
 резервуар
 taper [ˈteɪpə] *n.*
 конусное сужение
 task [tɑːsk] *n.*
 задача
 team [tiːm] *n.*
 группа

tear [ˈtɪə] *v.*
 рвать
 teeth [ˈtiːθ] *n. pl.*
 зубья
 tend [ˈtend] *v.*
 стремиться
 tension [ˈtenʃn] *n.*
 натяжение
 term. in term of
 с точки зрения
 texture [ˈtekstʃə] *n.*
 текстура
 thanks to [ˈθæŋks tə] *prep.*
 благодаря
 thereby [ðeəˈvɔː] *adv.*
 тем самым
 therefore [ˈðeəfɔː] *adv.*
 поэтому
 thermal [ˈθɜːmə] *a.*
 тепловой
 thick [ˈθɪk] *a.*
 толстый
 thicken [ˈθɪkən] *v.*
 сгущать
 thickener [ˈθɪkənə] *n.*
 сгустить
 thickness [ˈθɪkniːs] *n.*
 густота, толщина
 thread [θred] *n.*
 нить
 threading [ˈθredɪŋ] *n.*
 заправка бумаги
 through [ˈθruː] *prep.*
 через
 throughout [θruːˈaʊt] *prep.*
 через

throw [ˈθrəʊ] *v*
 бросать
 thus [ðʌs] *adv.*
 таким образом
 tight [ˈtaɪt] *a*
 непроницаемый
 tissue (paper) [ˈtɪʒjuː] *n*
 тонкая бумага
 tolerance [ˈtɒlərəns] *n*
 допуск
 top [ˈtɒp] *n*
 верх
 toughen [ˈtʌfn] *v*
 делать прочным
 towards [təˈwɔːd] *prep.*
 к, по направлению к
 tower [ˈtaʊə] *n*
 башня
 transfer [ˈtrænzfəː] *v.* [ˈtrænzfə] *n.*
 переносить, перенос
 trap [ˈtræp] *v.*
 улавливать,
 захватывать
 travel [ˈtrævl] *n, v.*
n. прохождение,
v. проходить
 treat [ˈtri:t] *v*
 обрабатывать
 treatment [ˈtri:tment] *n*
 обработка
 tree [ˈtri:] *n*
 дерево
 coniferous tree
 хвойное дерево
 deciduous tree
 лиственное дерево

trial [ˈtraɪəl] *n*
 испытание
 trim [ˈtrɪm] *v*
 подравнивать
 triple [ˈtrɪpl] *a*
 тройной
 truly [ˈtruːli] *adv.*
 действительно
 tub [tʌb] *n*
 чан, ванна
 tube [tjuːb] *n*
 труба
 bunched tube
 трубная решетка,
 tumble [ˈtʌmbl] *v*
 опрокидывать(ся)
 tunnel [ˈtʌnl] *n*
 камера
 floater type dryer tunnel
 сушильная камера на
 воздушной подушке,
 флотационная
 turn [tɜːn] *n, v.*
 поворот, повернут

U

unscarable [ˈʌnˈkɛɪrəbl] *a*
 неспособный
 unchanged [ˌʌntʃeɪndʒd] *a*
 неизменный
 uncoated [ˌʌnˈkəʊtɪd] *a*
 немелованный
 uncooked [ˌʌnˈkʊkɪd] *a*
 непроваренный
 undercooked [ˌʌndəˈkʊkɪd] *a*
 недоваренный

underestimate [ˈʌndəˈestɪmət] v.

недооценивать

undergo [ˈʌndəˈɡoʊ] v.

подвергать(ся)

unevenly [ˈʌnˈiːvənli] adv.

неровно

uniform [ˈjuːnɪˈfɔːm] a

однородный

uniformity [ˈjuːnɪˈfɔːmɪti] n.

однородность

uniformly [ˈjuːnɪˈfɔːmli] adv.

равномерно

unpleasant [ˌʌnˈpleznt] a

неприятный

unsupported [ˌʌnsəˈpɔːtɪd] a

неподдержанный

unusable [ˌʌnˈjuːzəbl̩] a

неиспользуемый

unwind [ˌʌnˈwaɪnd] n

раскат, размотка

upgrade [ˌʌpˈɡreɪd] v.

повышать,

усовершенствовать

upper [ˈʌpə] a

верхний

up till [ˌʌp tɪl] prep

до

useful [ˈjuːzɪfʊl] a

полезный

useless [ˈjuːslɪs] a

бесполезный

usually [ˈjuːzʊəli] adv.

обычно

utilize [ˈjuːtɪlaɪz] v.

использовать

V

valuable [ˈvæljuəbl̩] a

ценный

valve [ˈvælv] n

вентиль, клапан

blow valve

сдувочный клапан

variety [vəˈraɪəti] n.

разнообразие,

разновидность

vary [ˈvɛəri] v.

меняться

vat [ˈvæt] n

бак

velocity [vɛˈləsɪti] n

скорость

vessel [ˈvesl̩] n

сосуд

via [vaɪə] prep

через

virgin [ˈvɜːdʒɪn] a

чистый, не бывший в

обработке

visibility [ˌvɪzɪˈbɪləti] n

видимость

volume [ˈvɒljʊm] n

объем

W

wall [ˈwɔːl] n

стенка

wash [ˈwɒʃ] v.

промывать

washer [ˈwɒʃə] n.

промывной аппарат

blown stock washer
вакуум-фильтр для
промывки сульфатной
целлюлозы

washing [ˈwɒʃɪŋ] v.
промывка

waste [ˈweɪst] n
отходы

water [ˈwɔ:tə] n
вода

white water

оборотная вода

watermark [ˈwɔ:tə'mɑ:k] n
водяной знак

waterproof [ˈwɔ:tə'pru:f] a
водоотталкивающий

weak [wi:k] a
слабый

wear [ˈweə] n, v.
износ, изнашивать

weave [ˈwi:v] n, v.
плетение, плести

web [ˈwɛb] n
бумажное полотно

wedge [ˈwedʒ] n
клин

weight [ˈweɪt] n.
вес

basis weight

плотность бумаги

weld [ˈweld] v.
сваривать

wet [ˈwet] a
мокрый

whole [ˈhəʊl] a
целый

wide [ˈwaɪd] a

широкий

wild [ˈwaɪld] a

неравномерный

win [wɪn] v (won)

выигрывать

wind [ˈwaɪnd] v.

наматывать

winder [ˈwaɪndə] n

пермотно-разрезной
станок

wire [ˈwaɪə] n

сетка

wood [ˈwʊd] n

древесина

soft wood

мягкая (хвойная)

древесина

hard wood

твердая (лиственная)

древесина

work [ˈwɜ:k] n, v.

работа, работать

woven [ˈwʊvən] a

плетеный

wrinkle [ˈrɪŋkl] v.

морщиться

Y

yellow [ˈjeləʊ] v.

желтеть

yield [ˈji:ld] n.

выход (продукции)

Содержание

Введение	3
Приложение 1. Коррективный фонетико-орфоэпический курс	4
Приложение 2. Таблицы основных грамматических трудностей перевода технической литературы	17
Приложение 3. Дополнительные тексты для домашнего чтения	39
Словарь	44



Учебное издание

Виктория Витальевна Кириллова
Татьяна Владимировна Лиоренцевич

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

Pulp and Paper

Приложения к учебно-методическому пособию
по чтению английской научно-технической литературы

для студентов факультета «Механика автоматизированных
производств»

Корректор Т.А.Смирнова
Техн. редактор Л.Я.Титова

Темплан 2009 г., поз.99

Подп. к печати 13.10.2009 Формат 60x84/16. Бумага тип. №1.
Печать офсетная. Печ. л. 5,25. Уч.-изд. л. 5,25. Тираж 300 экз.
Изд. №99. Цена "С". Заказ

Ризограф ГОУВПО Санкт-Петербургского государственного технологического
университета растительных полимеров, 198095, Санкт-Петербург, ул. Ивана Черных, 4.